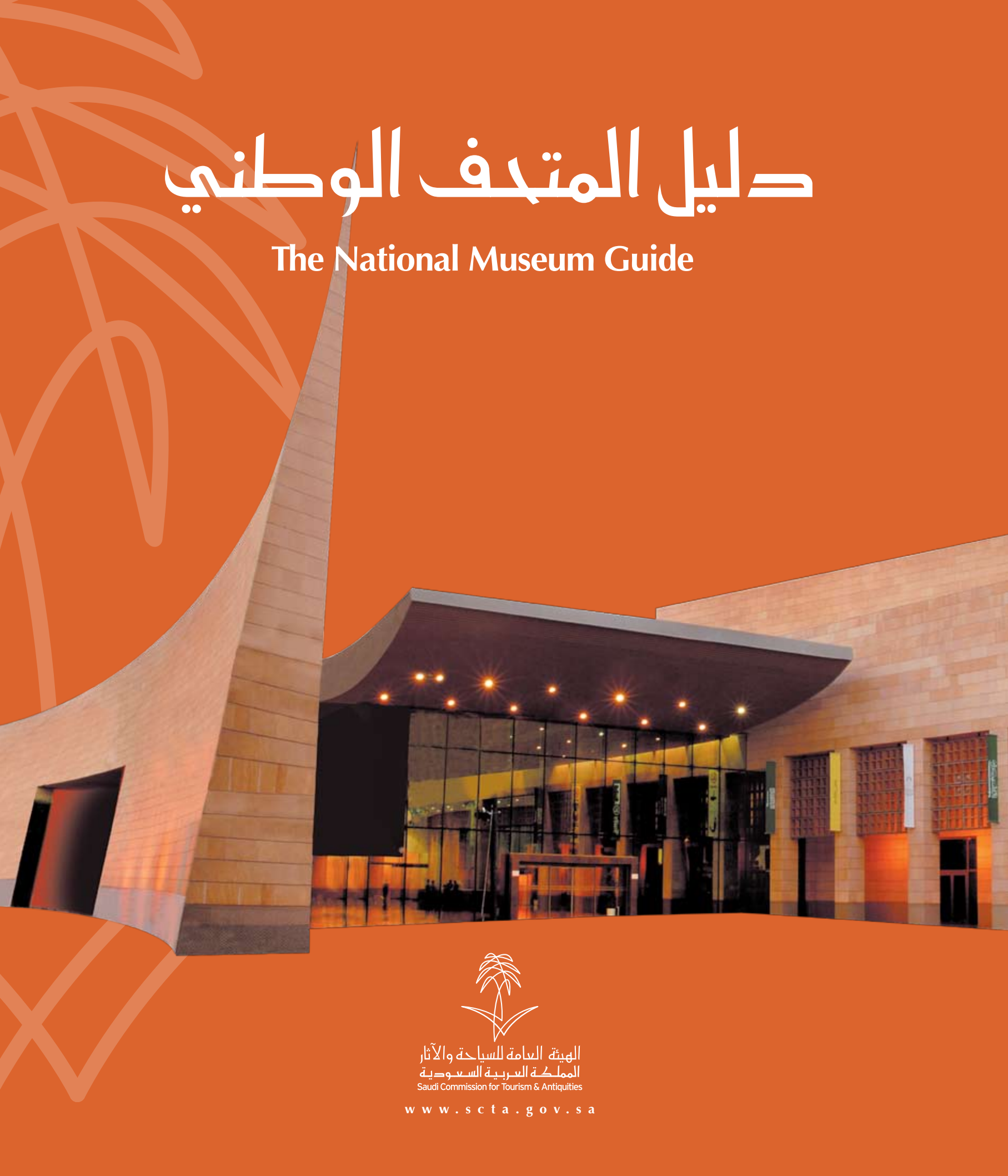


# دليل المتحف الوطني

The National Museum Guide



الهيئة العامة للسياحة والآثار  
المملكة العربية السعودية  
Saudi Commission for Tourism & Antiquities

[www.scta.gov.sa](http://www.scta.gov.sa)

# دليل المتحف الوطني

## The National Museum Guide

### المتحف الوطني

المتحف الوطني معلم ثقافي يعرض آثار وتراث المملكة العربية السعودية، ويقدم الحضارات الإنسانية والأحداث التاريخية التي قامت على أرض الجزيرة العربية من خلال عرض متحفى بأحدث وسائل العرض التي تعيد الحياة إلى المادة المعروضة ودلالاتها الحضارية والثقافية، ويحتوي المتحف الوطني على ثماني قاعات تمثل كل منها فترة تاريخية محددة، وينتهج المتحف فكرة التسلسل التاريخي الزمني منذ أقدم العصور مروراً بالفترة الإسلامية إلى عصرنا الحديث والعهد السعودي. ويهدف المتحف الوطني إلى إبراز هوية الوطن الثقافية وبعده الحضاري من خلال آثار وتراث المملكة العربية السعودية.



الهيئة العامة للسياحة والآثار

Saudi Commission for Tourism & Antiquities

المملكة العربية السعودية

www.scta.gov.sa

## شارك في إعداد الدليل

Dr. Ali Bin Ibrahim al-Ghabban. Vice President of Antiquities and Museum Sector	الدكتور / علي بن إبراهيم الغبان نائب الرئيس للآثار والمتاحف
Dr. Hassan bin Ali Abu al-Hassan Assistant Vice President of Antiquities and Museums Sector	الدكتور / حسين بن علي أبو الحسن مساعد نائب الرئيس للآثار والمتاحف
Dr. Abdullah bin Saud al-Saud Director General, National Museum	الدكتور / عبدالله بن سعود السعود مدير عام المتحف الوطني
Dr. Abdulaziz bin Saud al-Ghazzi Director General, Studies and Research Department	الدكتور / عبدالعزيز بن سعود الغزي مدير عام الدراسات والبحوث
Mr. Muhammad bin Ali al-Salook Assistant Director General, National Museum	الأستاذ / محمد بن علي السلوك مساعد مدير عام المتحف الوطني
Mr. Jahaz bin Barjas al-Shammary Director of Programs and Visitor Relations	الأستاذ / جهز بن برجس الشمري مدير البرامج وعلاقات الزوار
Mr. Abdullah bin Sulaiman al-Hadlaq Curator of Galleries in the National Museum	الأستاذ / عبدالله بن سليمان الهدلق مدير إدارة القاعات بالمتحف الوطني
Khalifa al-Khalifa Director , Registration Department	الأستاذ / خليفة الخليفة مدير إدارة التسجيل
Waleed al-Badawi Researcher, National Museum	الأستاذ / وليد البديوي باحث آثار بالمتحف الوطني
Ali al-Hammad Researcher National Museum	الأستاذ / علي الحماد باحث آثار بالمتحف الوطني
Nasir al-Baqia Public Relations Supervisor, National Museum	الأستاذ / ناصر البقية مسئول الإعلام بالمتحف الوطني
Translated by: Dr. Majeed Khan Consultant, Saudi Commission of Tourism and Antiquities	الترجمة: د. مجيد خان مستشار بإدارة العامة للدراسات والبحوث
Photographers: Adil al-Obaid – Mubarak al-Hajji	المصورون: عادل العبيد - مبارك الحججي



المملكة عبر العصور

**Saudi Arabia Through Ages**

## Prehistory

The Kingdom of Saudi Arabia can trace its roots to the earliest civilizations of the Arabian Peninsula. In fact, archeological findings from the Stone Age suggest man first settled in this region as early as 1000,000 years.

The archeological site of Shuwayhitiyah, located 30 kilometers north of the city Sakaka, is the oldest site found to date in Saudi Arabia. Quartzite chopper and stone axes located on the site show a close relationship to the East African Oldowan people. The age of these tools could exceed 100,000 years. Archeologists also found a small collection of stone tools at Hima in Najran. These, too, were made from quartzite and resemble to those found earlier at Shuwayhitiyah. The tools' age could exceed 50,000 years.

The human settlements in the Moustrean are also obvious in most parts of the Kingdom. Archeologists discovered tools and artifacts dating to 30,000 BC in northern, northwestern, central, southwestern, and eastern areas, particularly in the northeastern part of the Empty Quarter, near the Yabrin Natural Oasis.

Numerous archeological sites suggest continued human settlement in the Arabian Peninsula well into the Neolithic period, or 10,000 BC. The most important site, which dates back to the Neolithic period, is the Al-Thumama site, north of Riyadh; where archeologists found arrowheads and tools that attributed to the middle Paleolithic

## عصور ما قبل التاريخ

مما لا شك فيه أن المملكة العربية السعودية قد استوطنها الإنسان الأول على نطاق واسع، ومن المؤكد أيضاً أن ذلك الاستيطان كان منتشرًا إلى مدى أبعد مما توحي به الدلائل المادية المكتشفة حتى الآن، والتي تدل على وجود مستوطنات العصر الحجري القديم في الجزيرة العربية، أي قبل نحو مليون سنة قبل الوقت الحاضر، ومثال ذلك موقع الشويحية الذي يقع على مسافة ثلاثين كيلاً شمال مدينة سكاكا؛ فقد عُثر فيه على أدوات بدائية جداً، وعلى أدوات حجرية معظمها من السواطير والفؤوس الحجرية المصنعة من صخور الكوارتز، مما يدل على صلتها بالمواقع التي اكتشفت في شرق إفريقيا في عصر ما قبل الآشولي. كما عُثر على دلائل لمستوطنات أخرى تعود إلى العصر الحجري المتوسط (٥٠ ألف سنة قبل الوقت الحاضر)، كما في موقع (بئر حما) بمنطقة نجران.

أما عن الاستيطان البشري في العصر المoustيري فقد انتشرت دلائله المادية في معظم أنحاء المملكة، حيث عُثر على الكثير من المواقع في المناطق الشمالية، والشمالية الغربية والمنطقة الوسطى والمنطقة الجنوبية الغربية وفي المنطقة الشرقية، وتحديدًا في الجزء الشمالي الشرقي من الربع الخالي حول واحات يبرين الطبيعية، والتي يرجع تاريخها إلى ٢٠ ألف سنة قبل الوقت الحاضر.

كما دلت المواقع الأثرية المكتشفة على استمرار الاستيطان في العصر الحجري الحديث (عشرة آلاف سنة قبل الوقت الحاضر)، ومن أهم المواقع التي تعود إلى العصر الحجري الحديث موقع (الثمامة) شمالي

Saudi Arabia is located in the southwest corner of the Asian continent. Geographically, it lies at the crossroads of Europe, Asia, and Africa. The landscape of Saudi Arabia is outstandingly beautiful and diverse -- from the Red Sea coast and its magnificent coral reefs, to the Sarawat Mountains in the west, from the Hejaz Mountains in the north, to the east of Hejaz, with the great plateau of the Najd, where the main topographical features are the Tuwaiq Mountain range and the Twin Mountains of Aja and Salma in the north near Hail.

The majority of the Kingdom of Saudi Arabia consists of semi-deserts and deserts dotted with oases. In the south is the Rub' Al Khali Desert -- the biggest mass of sand on the planet -- with An-Nafud Desert in the north, and Ad-Dahna Desert in the east, followed by the oases of Al-Hasa and Qatif, and the coast of the Arabian Gulf.

But for many centuries, Saudi Arabia had acted as a living museum, with its treasures buried under sands, forgotten. After Saudi and foreign archaeologists began to uncover and explore cities and trade routes long lost to the desert, the significance and extent of Saudi Arabia's rich archaeological heritage began to become clear.

The Arabian Peninsula in general and Saudi Arabia in particular has a long and fascinating history. In pre-Islamic times, the Arabian Peninsula was consisted of small kingdoms and crossroads by caravan routes to the Mediterranean, creating a situation in which ancient Arab peoples -- Nabateans, Lihyans, the Thamud -- interacted with Assyrians, Romans and Persians.

تقع المملكة العربية السعودية في الركن الجنوبي الغربي من قارة آسيا، وتحتل موقعاً استراتيجياً بين قارات العالم، وتتفاوت المظاهر الطبيعية فيها، حيث تمتد السهول الساحلية في الغرب على ساحل البحر الأحمر، وتحف بها جزر وأرصفة مرجانية، تليها مرتفعات جبلية تمثلها جبال السروات في الجنوب، وجبال الحجاز في الشمال، وتضم هضبة نجد في الوسط سلسلة جبال طويق، إضافةً إلى جبال أجا وسلمى في منطقة حائل.

وتتمثل الصحاري الرملية الجزء الأكبر من مساحة المملكة التي تتمثل في صحراء الربع الخالي في جنوب المملكة، وصحراء النفود في شمالها، إضافةً إلى صحراء الدهناء التي تقع في شرق البلاد، وتليها واحات الأحساء والقطيف ثم شواطئ الخليج العربي. وذكرت المصادر التاريخية الكثير من المعلومات عن المواقع الأثرية والتاريخية في المملكة العربية السعودية، كما كان لظهور الأبحاث العلمية المنظمة عن آثار المملكة العربية السعودية دور في إلقاء الضوء على معلومات جديدة ومهمة عن الجزيرة العربية بشكل عام، والمملكة بشكل خاص. هذا إضافةً إلى أعمال المسح الأثري والتنقيب التي قام بها قطاع الآثار والمتاحف وعدد من الجامعات الوطنية، إلى جانب المعلومات والبيانات الإحصائية، ونتائج الدراسات التي تجسد شبكة العلاقات الحضارية الواسعة التي شهدتها البلاد السعودية في تاريخها مع الحضارات القديمة في المناطق المجاورة.

## The Jubbah Site

Jubbah is located in a depression 100 kilometers northwest of Hail. Archeologists have found evidence of three major periods of settlement at Jubbah, stretching back to the Middle Paleolithic period, 80,000 to 25,000 years before present.

The rock art discovered at Jubbah's Jebel Um San man date back to the Neolithic period. Discoveries include remarkable carvings of 7,500 years and consisted of long-horned cows, domesticated dogs, and human figures. Jubbah is also home of inscriptions in Thamudic -- the oldest known script of the Arabian Peninsula. These inscriptions appear alongside drawings of camels, horses, goats, palm trees, and other drawings. The last period, known as the Late Age is characterized by drawings of humans, camels, horses, and camel loaded with goods.

## The Shuwaymas Site

The site near the town of Shuwaymas surpasses all other rock-art sites on the Arabian Peninsula. A unique find, experts say Shuwaymas could tell us much about the early domestication of animals. There are many stunning rock drawings of humans and animals rendered in actual size at the site, which is located in the northwest of Al-Hay'et.

At Shuwaymas is located a 12-meter panel of sketches of humans, animals and geometric motifs. As the drawings are documented, researchers hope to find new important figures that will indicate that the site is one of the earliest centers of civilization in Saudi Arabia.

## جبة

تقع جبة على بعد نحو ١٠٠ كم إلى الشمال الغربي من مدينة حائل وسط حوض تحيط به الكثبان الرملية من كل الجهات. ويُعدُّ موقع جبة من أهم وأكبر مواقع النقوش والرسوم الصخرية في المملكة. وتتركز الرسوم في جبل أم سنان والجبال القريبة منه، ويعود الموقع إلى ثلاث فترات زمنية مختلفة، أقدمها ما يُعرف بنمط جبة المبكر، ويؤرخ بنحو سبعة آلاف سنة قبل الوقت الحاضر، ويتميز الموقع برسوم آدمية وحيوانية. وتعرف الفترة الثانية بالفترة الثمودية، وهي تتميز برسوم الجمال والحياد والوعول ورسوم شجر النخيل إلى جانب النقوش الثمودية. أما آخر الفترات فتعرف بالفترة المتأخرة، وتتميز بالرسوم الأدمية ورسوم راكبي الجمال والخيول والقوافل المحملة بالبضائع.

## الشويمس

موقع أثري تم اكتشافه حديثاً، ويقع في منطقة وعرة غربي قرية الشويمس شمال غربي الحائط، ويتكون من مرتفعات صخرية في حرة واسعة. وقد تبين من خلال المسوحات المبدئية أن الشويمس أحد المراكز الحضارية المهمة في الجزيرة العربية، نظراً إلى وجود لوحات فنية رائعة التنفيذ على الواجهات الصخرية، وهي تتكون من مجموعات من الرسوم الصخرية لأشكال آدمية وحيوانات متنوعة نُفذت بحجمها الطبيعي وبطريقة رائعة وجميلة. وقد عُثر في الموقع على لوحة إفريزية تمتد إلى نحو ١٢ متراً، وتضم رسوماً لأشكال آدمية وحيوانية وأشكال هندسية نُفذت بطريقة تثير الدهشة والإعجاب لمشاهدها. ولا شك أن استكمال توثيق وتصوير وتسجيل آثار موقع الشويمس سيوفر مادة علمية للباحثين؛ لأهمية الموقع الذي يعد من المراكز الحضارية المبكرة على أرض المملكة العربية السعودية.

and Neolithic eras.

Moreover, physical evidence confirms the belief that prior to 9,000 years BC, human groups settled in the region and relied on grazing animals. Some of these ancient settlements were recently discovered in the Eastern, Central, Northern and Western regions of Saudi Arabia, often in the valleys. Other groups lived as nomads, traveling with their flocks across the desert in search of water and food.

Based on subsequent findings, it is clear that the inhabitants of the Arabian Peninsula interacted economically and culturally, trading with communities in Mesopotamia as well as with other region beyond their immediate heighboys.

Physical evidence discovered in the Kingdom dating to the Stone Age civilizations includes tools made of rough granite. Also found were inscriptions and rock drawings, which were found in the northern and central regions, particularly at the Jubbahh site, in the Nafud desert, which is 100 kilometers north of Hail, and at Al-Shuwaymas, 250 kilometers southeast of Hail city.

مدينة الرياض، حيث عثر فيه على رؤوس سهام وأدوات تميزت باقتران غرضها الوظيفي بجوانب فنية وإبداعية عن أدوات العصر الحجري القديم والعصر الحجري المتوسط التي طغى على صناعتها الغرض الوظيفي فقط.

وعُثر كذلك على أدلة مادية تؤكد الاعتقاد السائد بأنه قبل تسعة آلاف سنة قبل الوقت الحاضر كانت هناك جماعات بشرية مستقرة تعتمد على تربية الثدييات والقطعان ذات الحجمين الصغير والمتوسط. وصاحب ظهور الاستقرار البشري في العصر الحديث أنماط معيشية موسمية تشمل حركات الانتقال الاضطرارية بسبب العوامل المناخية، وكانت مراكز هذه المستوطنات في المناطق: الشرقية، والوسطى، والشمالية، والغربية، وعلى جوانب وديان الجزيرة المتعددة.

ويبدو من خلال المكتشفات الأثرية أن التواصل بين هذه المناطق كان قائماً، وأن الاتصالات التي تمت وتطورت بين شرق الجزيرة وبلاد ما بين النهرين كان لها أثرها الكبير أثناء فترة العُبيد، وقد يرجع ذلك إلى التحركات الاستيطانية التي سبقت عصر ما قبل الفخار. ومن مميزات العصر الحجري وحضارته المادية تلك الأدوات المصنعة من شظف الصوان، وكذلك النقوش والرسوم الصخرية التي تنتشر بكثافة، خاصة في المنطقتين الشمالية والوسطى. ولعل أقدم وأكبر مثال على مواطن تلك النقوش كلٌ من موقع جبة الواقع في النفود على مسافة ١٠٠ كيلومتر شمالي مدينة حائل، وموقع الشويمس الذي يبعد نحو ٢٥٠ كيلومتراً إلى الجنوب الشرقي من مدينة حائل.

The third millennium witnessed major developments in the centers of civilization across the Kingdom.

The widespread use of trade routes is believed to have progress at the second millennium, in the Eastern ,central and north-west of the Kingdom. This progress became more important during the first millennium. The most important cities in that period were: Tayma, Dedan, (modern Al-Ula) Thaj, Najran, Al -Faw, Median and Dawmat Al-Jandal.

وشهد الألف الثالث نمواً وازدهاراً لمراكز الاستقرار في أجزاء مختلفة من المملكة،

وابتداءً من منتصف الألف الثاني قبل الميلاد .

إزدهرت شبكة التجارة الأولى وبخاصة في المناطق الشرقية والوسطى والشمالية الغربية من المملكة، وقد تزايد هذا الإزدهار طوال الألف الأول قبل الميلاد، ومن أهم المدن التجارية في تلك الفترة: تيماء، ودادان (العلا الحديثة)، وثاج، ونجران، والفاو، ودومة الجندل، ومدين.

### **The Dawn of Civilization and the Beginning of the Era of Trade**

Most cities in the Arabian Peninsula were located on major overland trade routes. Evidence of extensive commercial trade that dates from 5,000 BC to 3,000 BC has been discovered along these routes. Early trade commodities include agricultural products, spices, textiles, and frankincense.

The first centers of civilization in the Arabian Peninsula emerged during the third millennium BC, along the coast of the Arabian Gulf. These routes led to initial contacts with Mesopotamia. Expanding trade routes led to strengthening intercultural relations.

The empire of Dilmun played a key role as a trade hub during the period. Dilmun was a thriving center of civilization strengthened by relations with the Sumerians. Physical evidence confirms a long history of trade between the Arabian Peninsula and Mesopotamia.

The relationship between the Arabian Peninsula and Mesopotamia focused on trading raw materials such as copper, shells, and agricultural commodities from Oman. Findings reveal long-established ties, particularly between the urban centers in the Arabian Peninsula, Mesopotamia, and the land of Sind.

The major gathering points for these centers of civilization were not only seaports but also the centers of distribution and commercial exchange points between the major areas, such as Tarut Island and the coast of Qatif.

### **فجر الحضارات وبداية عصر التجارة**

يعد مولد العلاقات الخارجية للجزيرة العربية إبان فترة العبيد (ما بين 5000-3500 قبل الميلاد) ذا مغزى مهم، إذ تمثل بداية الخطى التي جعلت حضارات شبه الجزيرة العربية تلتحم فيما وراء حدودها .

وكان أول مراكز الاستقرار المدنية في الجزيرة العربية قد ظهر إبان الألف الثالث قبل الميلاد، وتركزت بواكيره على طول ساحل الخليج العربي وشطآنه، وحدث هذا نتيجة الاتصالات الأولية مع بلاد ما بين النهرين، ولاتساع آفاق العلاقات العالمية التي تركزت على طول خطوط تجارة الخليج أثناء الألف الرابع قبل الميلاد .

كما كانت (دلمون) مركزاً لحضارة مزدهرة، ولعل الاتصالات السومرية مع دلمون هي التي أثمرت نتاجاً حضارياً متميزاً بالفعل، وأكدت الدلائل على قيام تلك العلاقات التاريخية بين الجزيرة العربية وبلاد ما بين النهرين، ومثلت هذه العلاقة نظاماً تجارياً عالمياً راقياً على مستويين من التفاعل هما:

تقديم المواد الخام كالححاس من عُمان، إضافةً إلى مصادر للمنتجات البحرية، وربما الحاصلات الزراعية. وكانت هذه العلاقة بين المراكز الحضارية وبين بلاد ما بين النهرين وبلاد السند، وبعض الجهات الأخرى، علاقة بعيدة المدى.

تعد موانئ هذه المراكز الحضارية موانئ بحرية ثم مراكز لتوزيع السلع التجارية وللتبادل التجاري بين المناطق الرئيسية، مثل: جزيرة تاروت وساحل القطيف.

## عصر الممالك العربية

برز العرب على مسرح الأحداث العالمية في مطلع الألف الأول قبل الميلاد، وشهدت القرون التالية دوامة من الأحداث والنزاعات المتشابكة التي كان لشبه الجزيرة العربية فيها دور مهم، إذ دخل العرب في حروب وتجارة مع جيرانهم أظهرها النحت الآشوري الذي يعود إلى نحو عام ٦٥٠ قبل الميلاد. وتوطدت العلاقات التجارية في الألف الأول قبل الميلاد بين مناطق الشرق الأدنى، وشرق إفريقيا، وجنوبي آسيا، والجزيرة العربية. وبحكم موقعها في وسط الطرق التجارية المهمة شهدت قيام عدد من الممالك العربية، فقد أنشأ شعوب: أدوم، ولحيان، وكندة، دولاً على امتداد الطرق الرئيسية للتجارة البرية في شبه الجزيرة العربية. وفي الجنوب قامت ممالك: سبأ، وقتبان، وحضرموت، ومعين، وأوسان، للتجارة في التوابل وكل المحاصيل الأخرى التي ينتجونها أو يستوردونها من الهند، وشرقي إفريقيا، وشيد الملوك والملكات مدناً، وأقاموا نظاماً واسعاً لري حقولهم ومزارعهم، ووجهوا تجارة البخور والصمغ القادمة من ممالك الجنوب نحو أماكن الحاجة إليها في العراق وسورية ومصر.

## Arab Kingdoms Era

Arabia reemerged on the international scene in the first millennium BC. In the following centuries, the Arabian Peninsula witnessed a spiral of events and overlapping conflicts as shown by the discovery of Assyrian sculptures that date back to 650 BC.

In the first millennium BC, trade relations between the Near East, East Africa, Southern Asia, and the Arabian Peninsula began to strengthen. The fact that the Arabian Peninsula was located on a newly revived overland trade route helped in creating a number of flourishing Arab kingdoms, such as the Edom, Lihyan, and Kindah Kingdoms, which were established along the trade routes of the Arabian Peninsula.

In the south, the Saba, Qataban, Hadhramaut, Minaean, and Awsan kingdoms were established. Trade and agriculture flourished at each, generating wealth and prosperity for their inhabitants. These Arab kingdoms traded in spices and agriculture products they produced or imported from India and eastern Africa.

In addition to the trade of goods, local agriculture also thrived during this time, due in part to the flourishing of an advanced irrigation system that consisted of large water tunnels in mountains and dams. Arabs succeeded in shifting the trade of spices and aromatics, including frankincense and myrrh from the south towards Iraq, Syria, and Egypt, where they were greatly prized.

## الممالك العربية المبكرة

نشأت مدن الممالك العربية المبكرة في أماكن مختلفة من شبه الجزيرة العربية، واتخذت مواقع استراتيجية على امتداد طرق القوافل التجارية التي تصل الشمال بالجنوب والشرق بالغرب، وظهرت أولى هذه المدن الكبيرة في الشمال الغربي من الجزيرة في الألف الثاني قبل الميلاد، وعُرفت مجموعة هذه المدن باسم حضارة مدين.

## الممالك العربية الوسيطة

خلال الفترة الواقعة بين القرنين الثامن والرابع قبل الميلاد، تحولت أجزاء واسعة من المجتمع العربي إلى مجتمع حضري، معتمدة على الزراعة، وعلى تجارة القوافل؛ فظهرت مدن مزدهرة على طرق القوافل، في الشمال، مثل: تيماء، ودومة الجندل، ودادان (العلا)، إضافة إلى مدن جنوب الجزيرة العربية التي تاجرت في المر واللبان وحفلت واحة العلا التي عُرفت باسم دادان، بتاريخ قديم رائع، فقد كانت موطن مملكة لحيان، وازدهرت بفضل قيام أهلها بالجمع بين الزراعة في الواحة والإبداع في التجارة، والعمارة، والنحت، والكتابة. وشهد النصف الثاني من الألف الأول قبل الميلاد منافسة بين اللحيانيين وتيماء حول السيطرة على طرق القوافل، وترك اللحيانيون الذين استمرت مملكتهم من القرن السادس إلى القرن الثالث قبل الميلاد، نقوشاً ومعابداً وأعمالاً فنية تدل على تفوقهم.

كما تعود بعض الآثار في العلا إلى التجار المعينيين الذين قدموا من جنوب الجزيرة العربية للتجارة، ونحتوا قبورهم في الواجهات الصخرية المطللة على العلا، وزخرفوا أجملها بصور الأسود المنحوتة.

## Early Arab Kingdoms

Early Arab kingdoms were established along the western and northern edge of the Arabian Peninsula on major overland trade and caravans routes, which connected the north to the south and the east west. One of the earliest cities of the time was know as «Midian» which was established in the north-west of the peninsula in the second millennium BC.

## Intermediate Arab kingdoms

During the eighth and fourth centuries BC, large communities in the Arabian Peninsula began turning to agriculture and trade. Caravan cities formed along the Red Sea coast on the western edge of the peninsula. These cities included Tayma, Dedan (modern Al-Ula,) and Dawmat Al-Jandal. Some cities in the southern Arabian Peninsula began to trade gum and myrrh.

The Al-Ula Oasis, also known as Dedan, was the capital of the Lihyan Kingdom. It enjoyed a rich history thanks to the advanced skills of its people, who specialized in agriculture, commerce, architecture, sculpture, and writing. The second half of the first millennium BC witnessed strong competition between the Lihyan and Tayma kingdoms over the control of the caravan routes. The people of the Lihyanite Kingdom, which ruled from the sixth century to the third century BC, left numerous important inscriptions, temples, and works of art that showed the society's sophistication and creativity. Archaeological excavations at Al-Ula have revealed ancient graves that belonged to trade dealers from southern Arabia. Their resting places are craved into stone facades, which are decorated with the images of lions.



## تيماء

تقع على بعد ٢٦٤ كم إلى الجنوب الشرقي من مدينة تبوك، وهي من الواحات القديمة، وتضم الكثير من الآثار التي يعود تاريخها إلى عصور ما قبل التاريخ، وإلى الفترة المدينية، والفترة الأدومية مطلع الألف الأول قبل الميلاد، كما عُثر فيها على آثار ونقوش ترجع إلى القرن السادس قبل الميلاد، وآثار أخرى يعود تاريخها إلى الفترة الإسلامية المبكرة، ومن أهم المعالم الأثرية في المنطقة: السور الكبير، وقصر الحمراء، وبئر هداج، وقصر الأبلق، وقصر البجيدي. ومنذ عام ٢٠٠٤م يعمل في تيماء فريق سعودي ألماني مشترك قام بعمل حفريات شملت: منطقة السور وقرية وموقع الطلعة، وأسفرت عن نتائج مهمة تساعد في إعادة صياغة تاريخ هذه المدينة المهمة.

## ثاج

تقع ثاج مقابلةً لميناء الجبيل القديم، على مسافة ٩٥ كم في اليابسة، ويحتل موقع ثاج الطرف الصحراوي من وادي المياه، وكان غنياً بالمياه والمراعي. ويقع الموقع الأثري ضمن أرض سبخة مساحتها أربعة كيلومترات مربعة، وكان يمر بالموقع طريق قديم يُعرف بدرب الكنهي من ميناء الجبيل، ويتجه غرباً حتى درب الجودي، ويخترق شرقاً ووسط الجزيرة العربية، مما جعل ثاج محطة تجارية لتوقف القوافل، والتزود بالماء والغذاء. يضم موقع ثاج بقايا مدينة متكاملة يحيط بها سور خارجي مدعم بأربعة أبراج، ويضم وسط المدينة مجموعة من التلال الأثرية الكبيرة، ويوجد خارج السور مجموعة متناثرة من التلال الأثرية الركامية، ومما يميز موقع ثاج كثرة وجود الآبار القديمة. أما عن تاريخ ثاج فإن نتائج التنقيبات الأولية داخل أسوار المدينة كشفت عن خمس مراحل سكنية رئيسية أرخت بالفترة الواقعة فيما بين ٥٠٠ ق م و ٢٠٠ م.

## Tayma

A large oasis with a long history of settlement, Tayma is located 264 kilometers southeast of the city of Tabuk. Tayma was a prosperous city, rich in water wells and handsome buildings.

The oasis contains a variety of archaeological sites, revealing antiquities and ancient inscriptions that date back to the prehistoric and Islamic periods. The most important monuments in Tayma are the Great Wall, the Al-Hamra Palace, Hadaj Well, the Al-Ablaq Palace, and the Al-Bajeedi Palace. Archeological investigation into the Hadej Well and Tal'a Village, carried out by Saudi-Arabian-German teams, have been ongoing since 2004. Their findings will rewrite the history of this important city.

## Thaj

The ruins of Thaj are located 95 kilometers west of the old Jubail port and occupy the Saharan side of the Water Valley. Archaeological excavations have revealed Thaj as a completely buried city surrounded by a strong wall and four towers.

The Thaj archaeological site is located within the Sabkha area and stretches for four square kilometers. In the past, the site was in the middle of an ancient road known as Darb Al-Kanehri, which once headed west to the path of Joudi and ran through eastern and central parts of the Arabian Peninsula, making Thaj an important food- and water-supply point for traders.

Preliminary excavations reveal five major stages of human settlements in Thaj that date back to the period between 500 BC and 300 AC.

## مدن التجارة

في الألف الأول قبل الميلاد واصلت بعض المراكز الحضارية ازدهارها على طول الخليج في الفترات التي تتزامن مع الآشوريين، والبابليين، والأخمينيين، وأخيراً البارثيين، وذلك في ما بين القرنين التاسع والثاني قبل الميلاد، وصولاً إلى فترة خلفاء الإسكندر الذي كان حلمه غزو الجزيرة العربية. وشهد شرق الجزيرة مجدداً تزايداً كبيراً في عمليات الاستقرار الحضاري في الفترة التي توافقت عصر خلفاء الإسكندر المعروفة بالفترة السلوقية، وقد كانت الجرهاء خير مثال على ما وصلت إليه مدن شرق الجزيرة من رخاء وثراء كبيرين يقارنان بما وصلت إليه بعض مدن جنوب الجزيرة مثل مأرب.

وكان للمراكز الداخلية أهميتها بالنسبة إلى شبكة التجارة التي تتقاطع خطوطها في شبه الجزيرة العربية من الجنوب الغربي إلى الشمال الشرقي، لتنتهي بجنوب ما بين النهرين، كما كان لها دورها في ازدهار الكثير من المدن التجارية على طول امتداد الطريق من جنوب غربي ثاج إلى (قرية) الفاو ونجران خلال الفترة ذاتها.

## نجران

إحدى المدن التجارية المهمة التي ازدهرت في بداية الألف الأول قبل الميلاد، وقد شهدت نجران فترة استيطان طويلة اشتهرت بموقع الأخدود الذي ورد ذكره في القرآن الكريم (سورة البروج). وتقع آثار الأخدود في قرية القابل على الضفة الجنوبية لوادي نجران من الناحية الجنوبية، وتعدُّ من أهم المواقع الأثرية في منطقة نجران.

ويُعدُّ موقع الأخدود الأثري من أبرز المواقع الأثرية بالمنطقة،

## Trade Cities

During the second and ninth centuries BC, urban centers flourished along the Arabian Gulf, setting the stage for the rise of civilizations such as the Assyrians, the Babylonians, Achaemenides, and the Parthian.

The east of the Arabian Peninsula witnessed a significant increase in urban development during the era of Alexander the Great -- who had made plans for military and mercantile expansions into the Arabian Peninsula prior to his death. Al-Jahra city set a good example of the prosperity and wealth of eastern cities, in comparison to cities in the south of the peninsula, such as Ma'rib.

Non-coastal Saudi cities such as Thaj, Al-Fao, and Najran profited from their important locations, often connecting trade routes from the southwest of the Arabian Peninsula to the northeast and from the northeast to southern Mesopotamia.

## Najran

Najran was one of the most important trade cities in the first millennium BC. The so-called «groove» archaeological site -- in Arabic, «Al-Ukhdood» and mentioned also in Qur'an -- is one of the most prominent archaeological sites in the kingdom. The site includes the ruins of the ancient city of Najran, which was located between Al-Qabel and Jorba villages. At the time it flourished, ancient Najran was surrounded by a huge wall, which is estimated to have

Moreover, the «Midian» Kingdom prospered during the first millennium BC, while many cities along the eastern slopes of the Hejaz Mountains expanded their influence to reach cities along the shores of the Red Sea from Modern Jeddah to the Gulf of Aqaba.

In the middle of the first millennium BC there emerged several new and powerful kingdoms, such as the Lihyan Kingdom in Al-Ula.

The Kingdom of the Nabataeans emerged in the late centuries of the first millennium, replacing other early monarchies in the Arabian Peninsula. The history of the Nabataea Kingdom can be traced in Petra, in Jordan, as well as to the Saudi Arabian cities and regions of Al Hajer, Medain Saleh, Al-Bida'i, Al-Jawf, and Wadi Sirhan.

### Al-Faw: Caravan City

Al-Faw is one of the most important archaeological sites in the Arabian Peninsula and is in fact of international importance. The site is an excellent example of urban settlement from the pre-Islamic era, where housing, streets, markets, temples, tombs, and agricultural systems are all very well preserved.

Saudi archaeologists from the Department of Antiquities and Museums at King Saud University believe that Al-Faw was the first capital of the Kindah Kingdom, which controlled the lands between the Najd plateau and the Tuwaiq Mountains.

Al-Faw flourished during the period between the year 325 BC and 325 AD. It connected the south and the east of Arabian Peninsula to the Arabian

نجران وجرش، والتي أصبحت لها شهرة كبيرة بسبب اتصالاتها التاريخية بين أراضي (اليمن) وفلسطين. ومن أعظم التطورات أهمية خلال الألف الأول قبل الميلاد ما حدث في أراضي مدين، وكذلك نهضة الكثير من المدن التي تقع على طول المنحدرات الشرقية لجبال الحجاز، والتي زاد اتساعها غرباً بامتداد عدد من المدن الساحلية على طول شواطئ البحر الأحمر من موقع مدينة (جدة) الحديثة حتى (خليج العقبة).

كما قامت ممالك قوية في منتصف الألف الأول قبل الميلاد مثل مملكة دادان ثم لحيان في العلا، وشهدت تلك الفترة علاقات مميزة مع ممالك جنوب الجزيرة العربية مثل الميعين والسبأين، وفي القرون الأخيرة من الألف الأول قبل الميلاد ظهرت قوة مملكة الأنباط، التي حلت محل الممالك المتعاقبة في وقت مبكر من تاريخ الجزيرة العربية، وتتمثل آثار هذه المملكة في البتراء في الأردن، والحجر (مدائن صالح)، والبدع، ومنطقة الجوف، ووادي السرحان في المملكة العربية السعودية.

### قرية الفاو..

#### مدينة القوافل وسط شبه الجزيرة العربية

كشف علماء الآثار السعوديون من قسم الآثار والمتاحف بجامعة الملك سعود، موقع مدينة الفاو التي يرجح أنها كانت عاصمة مملكة كندة الأولى، وتقف المكتشفات الرائعة في الفاو شواهد بارزة على التقدم الحضاري المتميز لمملكة كندة الأولى.

في قلب الجزيرة ظهر أول كيان شبيه بالدولة بين مدن هضبة نجد على امتداد جبال طويق هي مملكة كندة الأولى. وكانت قرية . الفاو التي اسمها قرية ذات كهل،

measured 235 meters by 220 meters.

Archaeological excavations at the site have had remarkable results, including the discovery of numerous residential units and part of a castle wall, in addition to the foundations of the oldest mosque in Najran. The excavations also show that the foundations of the old buildings were laid with carved stones measuring two to four meters high.

The site of the Najran castle represents the main period of human settlement in the area, which dates to as early as 600 BC and lasted until the end of the third century AD. Excavations have also uncovered glass, metals, pottery, and bronze artifacts dating to the Arabian Peninsula's pre-Islamic history. The first and the second millennium BC saw a rapid growth of urban centers in the central and northern Arabian Peninsula. Such cities include Hail, located in the Jebel Shammar region, and Al-Jawf city, located in Wadi Sirhan. It should be noted that the Al-Jawf kingdom ruled the central and northern regions of the Arabian Peninsula in the middle of the first millennium.

During the first century BC, the Arabian Peninsula witnessed a major change with the uniting of the Najd plateau, the Tuwaiq Mountains, and the Al-Dawaser Valley. During the same period, Kindah Kingdom, with Al-Faw as its commercial and political capital, became influential.

The northern cities of Najran and Jerash flourished because of their historical ties with the Saba's Kingdom and Palestine.

وهو الموقع الذي كانت عليه مدينة نجران القديمة، بين قريتي القابل والجربية، والموقع يتمثل في مدينة مركزية يحيط بها سور بطول ٢٣٥م وعرض ٢٢٠م، وبُنيت أساسات مبانيها من الأحجار المنحوتة بارتفاعات تتراوح بين مترين وأربعة أمتار، وتمثل القلعة الفترة الرئيسية للاستيطان في الأخدود، والتي ربما بدأت قبل ٦٠٠ ق.م واستمرت حتى نهاية القرن الثالث الميلادي. وفي خارج السور تتناثر تلال أثرية تحتوي على أساسات مبان من الحجر من الطين، وتنتشر عليها الكسر الفخارية بكثافة، وتمثل الفترة التالية لحضارة جنوب الجزيرة العربية وصولاً إلى الفترة الإسلامية. ولقد أثمرت الحفريات في موقع الأخدود الأثري عن نتائج رائعة تمثلت في الكشف عن الكثير من الوحدات السكنية وجزء من سور القلعة، إضافة إلى العثور على أساسات أقدم مسجد في نجران يُعرف حتى الآن. كما شهد الألف الأول قبل الميلاد أيضاً نمواً سريعاً في مراكز المدن ذات الأسوار التي كانت قد ظهرت بواكيرها في الألف الثاني في وسط وشمال الجزيرة العربية، حيث قامت مستوطنة (أركوم) التي تقع وسط منطقة جبل شمر، إضافة إلى المراكز الأخرى على طول وادي السرحان مثل (الجوف) التي حكمت المنطقة بأسرها في منتصف الألف الأول في المنطقتين الوسطى والشمالية من الجزيرة العربية.

وفي الوقت ذاته حدثت تطورات تمثلت في توحيد كيانات في هضبة نجد، وعلى طول امتداد جبال طويق ووادي الدواسر، كما أصبحت مملكة (كندة) الشهيرة التي جعلت من مدينة (قرية . الفاو) عاصمةً تجاريةً وسياسية لها، وأصبحت ذات نفوذ شمال مدن التجارة المعروفة مثل

## The Dominance of the Nabataeans

At the end of the first millennium BC, the Nabataeans emerged as a united force, expanding their control from Damascus to the south of the Hejaz and also controlling the vast network of regional trade routes.

The Nabataean civilization was built on innovation and trade, and their lifestyle was deeply influenced by the desert, which fostered a strong sense of independence and adaptability to a challenging environment. Nabataeans developed a so-called oasis agriculture, digging wells and making rainwater reservoirs in the soft stone of the hills and mountains. The Nabateans of Petra flourished for over 400 years until the Romans mounted an occupation in 106 AD.

## هيمنة الأنباط

في نهاية الألف الأول قبل الميلاد برز الأنباط قوةً متحدة بسطت نفوذها من دمشق شمالاً إلى الحجاز جنوباً، ومن هذا الموقع الاستراتيجي سيطر الأنباط على شبكة مترامية الأطراف من الطرق التجارية أدت إلى استقرارهم، وتأسيس مملكة لهم. وتدل آثار الأنباط على قيام حضارة بنيت على الإبداع والتجارة.

ينتمي الأنباط، في أصولهم، إلى سكان شمال شبه الجزيرة العربية، وقد استطاعوا اتباع أسلوب في الحياة يتناسب مع الظروف البيئية القاسية التي عاشوا فيها؛ فابتكروا طرقاً لاستخراج المياه وجمعها في خزانات صممت بعناية فائقة، وتعتبر بصمة أثرية لهم في المناطق التي هيمنوا عليها، وفي عام ١٠٦م احتلت جيوش الروم مدينة البتراء عاصمة الأنباط، وحولوا مملكتهم إلى دولة تابعة لهم.

Gulf. Al-Faw was an influential state politically as well. Its king Muawiyah ibn Rabia succeeded in unifying the Arab tribes under one flag.

## Dedan Kingdom

Ancient Dedan, now known as Al-Ula, is situated between al Madinah and Tabuk in northwestern Saudi Arabia. It is one of the largest and most important centers of civilization in Arabian Peninsula.

Al-Ula Oasis was the capital of the Dedanite and then the Lihyanite peoples. Located on a main trade route, it played an important role as a link between the civilizations of South Arabia and the northern civilizations in what is today Jordan, Syria and beyond. The Dedan people developed agriculture and perfected trade, architecture, sculpture, and writing.

The first millennium BC saw a fierce competition between the Dedanite, Lihyanite, and Tayma over control of trade caravans. The Lihyanite, who ruled Dedan from the sixth century to the third century BC, left beautiful inscriptions and magnificent decorated temples.

مدينة ضخمة ازدهرت في الفترة ما بين عام ٣٢٥ قبل الميلاد وعام ٣٢٥ الميلادي. وربطت جنوب الجزيرة العربية وشرقها بالطريق المهم المؤدي إلى الخليج العربي. وعلى الصعيد السياسي برزت الفاو كقوة موحدة جمعت قبائل المنطقة.

## اللحيانيون في العلا وشمال غرب الجزيرة العربية

حفلت واحة العلا بتاريخ قديم رائع حيث كانت موطن مملكة ديدان التي أصبحت فيما بعد مملكة لحيان، وازدهرت العلا بفضل قيام أهلها بالجمع بين الزراعة في الواحة والإبداع في التجارة والعمارة والنحت والكتابة.

وشهد الألف الأول قبل الميلاد منافسة شديدة بين الديدانيين واللحيانيين وتيماء حول السيطرة على القوافل. وعلى الرغم من أن علماء الآثار لا يعرفون الكثير عن سكان ديدان إلا أن خلفاءهم اللحيانيين الذين استمرت مملكتهم من القرن السادس إلى القرن الثالث قبل الميلاد قد تركوا نقوشاً ومعابداً وأعمالاً فنية تدل على تفوقهم.

## الحجر

تقع الحجر أو مدائن صالح . كما يطلق عليها حديثاً . على بعد ٢٢ كم إلى الشمال من محافظة العلا، وتحتل موقعاً استراتيجياً على الطريق التجاري الذي يربط جنوب الجزيرة ببلاد الرافدين وبلاد الشام ومصر، ومنها يتفرع الطريق إلى فرعين أحدهما يتجه إلى البتراء مروراً ببتوك، والآخر إلى بلاد الرافدين عبر تيماء ودومة الجندل. ويطلق اسم الحجر على هذا المكان منذ أقدم العصور، حيث ورد ذكرها في القرآن الكريم، وارتبط ذكر قوم ثمود بهذا الموقع، وحظيت الحجر (مدائن صالح) باهتمام الكثير من الرحالة والباحثين من عرب وغربيين. وتعدُّ الحجر المدينة الثانية للأنباط بعد البتراء، وتبرز الآثار النبطية في المواقع المتمثلة في المقابر المنحوتة في الصخر وأماكن العبادة في جبل أثلب من خلال الديوان والمحاريب المنحوتة في أماكن متفرقة على الواجهات الصخرية، إضافةً إلى الآبار المنحوتة في الصخر. وقد استطاع الباحثون تحديد أسوار المدينة من جهاتها الثلاث (الشرقية والجنوبية والغربية)؛ حيث إن المقابر تقع خارج المدينة، وقد أجريت حفريات أثرية كشفت عن أساسات بعض المباني، وعثر على عملات وأوان فخارية وأحواض حجرية ومباخر وغيرها من القطع الأثرية. وفي العصر الإسلامي أصبحت الحجر واحدةً من محطات طريق الحج الشامي، وبنيت فيها قلعة إسلامية، إضافةً إلى المرافق والمنشآت المائية، ثم بدأت مملكة الأنباط في التدهور والانحيار إلى أن تمت تصفيتهما في بداية القرن الثاني الميلادي، لتكون نهاية الممالك العربية الوسيطة في شمال غرب الجزيرة. وقد تم في عام ٢٠٠٨م تسجيل الحجر على قائمة التراث العالمي كأول موقع سعودي يسجل على هذه القائمة.

## Al-Hajer (Medain Saleh)

Al-Hajer or Medain Saleh is located 22 kilometers northeast of Al-Ula. Its historical reputation based on its position along the ancient trade route linking the Arabian Peninsula, the Levant, and Egypt. The settlement had two main roads, the first one led to Petra via Tabuk, and the other led to Mesopotamia through Tayma and Dawmat al Jandal. Majority of the ruins in the city date back to Nabatean period. Next to Petra, it is no doubt the most important Nabataean site in the world. Accounts from the Qur'an, however, tell of an earlier settlement of the area by the tribe of Thamud. Characteristic of Nabatean rock-cut architecture, the geology of Madain Saleh provided the perfect medium for the carving of monuments and living spaces. Nabataean inscriptions often inscribed on tomp façades. Archaeological excavations revealed that the Nabateans carved elaborate features into the soft stone, rainwater tanks and places of worship. Archaeologists have been able to identify the city's three main walls (eastern, southern, and western) and have also found Nabatean coins, pottery, stone basins, cistern, and other artifacts. The Kingdom of the Nabataeans was defeated in the beginning of the second century AD, marking the end of the Arab kingdoms in the northwest of the peninsula. After the Nabateans, Madian Saleh was abandoned when better trade routes to the Red Sea were developed during the Roman era. The site regained its importance again in the Islamic era as an important pilgrimage route from Syria. Among the most prominent architectural structures remaining at Madain Saleh are a series of Hejaz Railway buildings, which have been restored and preserved and are now part of a cultural and tourist center. In 2008, the neighboring site's rock-cut monumental tombs, with their elaborately ornamented façades, became Saudi Arabia's first World Heritage site.

## الصراع الرومي . الفارسي

أعقب ذلك فترةً عرفت بفترة صراعات الإمبراطوريات (الروم والفرس) القديمة للسيطرة على التجارة في الجزيرة العربية، حيث ظهرت إمارات عربية موالية للروم أو الفرس. ويعدُّ الغساسنة في الشمال الغربي والمناذرة في الشمال الشرقي مثالين بارزين لحدة الصراع، وقد عُثر على عدد يسير من المواقع الأثرية التي تعود إلى هذه الفترة في الوسط والشمال الغربي للمملكة، ودلت الحفريات الأثرية في الفاو (قرية) على أن هذه المدينة كانت قائمةً حتى القرن الرابع الميلادي، وأنها كانت مركز نجران التجاري قبل الفتح الإسلامي بوقت غير قليل، كما عُرفت بعض المواقع الساحلية أو المحاذية لها مثل ميناء الجار والعيص، وذلك خلال الفترة ذاتها.

ولكن نمو مراكز المدن ومناطق الاستقرار في كثير من أنحاء الجزيرة العربية بدأ يشهد مرحلة التدهور التام خلال القرنين الخامس والسادس الميلاديين نتيجة الصراع بين الإمبراطوريتين، ويضاف إلى ذلك كساد تجارة البخور في الأسواق النصرانية للإمبراطوريات الغربية بحسب ما أطلقه بعض المؤرخين.

## Roman Persian Conflict

From the standpoint of world history, the dominant theme of the sixth century was the epic rivalry between Rome and Persia. In the peninsula's northeast, the Muntherids -- also known as the Lakhmids -- and the Ghassanids in the northwest played a pivotal role in ongoing conflict. Archaeologists, however, have found few artifacts in the middle and northwest of the kingdom that date back to that period.

Excavations at Al-Faw indicated that people there flourished until the fourth century, and that the area was Najran's trade center before the Islamic conquest. Little is known, about the major ports of Al-Jar and Al-Eis during that period.

Historians note that the prosperity of urban centers in the Arabian Peninsula deteriorated during the fifth and sixth centuries, because of the conflict between the two empires in addition to the decline of the frankincense trade to Western empires.

## عصر الممالك العربية المتأخرة

تأثرت شبه الجزيرة العربية خلال النصف الأول من الألف الأول الميلادي بعنف وقوة الصراع بين الروم والفرس، للسيطرة على العالم القديم، فقد تبدد الاستقرار النسبي الذي كانت تتمتع به ممالك العصر الوسيط؛ ليحل محله الاضطراب والفوضى.

وفي البداية كان الصدام بين روما وپارس القديمة، ثم بين بيزنطة وپارس الساسانية، للسيطرة على شبه الجزيرة العربية، حيث وقفت دولة اللخمييين (المناذرة) الحاكمة في شمال شرقي الجزيرة إلى جانب الساسانيين، في حين كانت دولة الغساسنة في الشمال الغربي من الجزيرة ترعى مصالح بيزنطة. أما الأجزاء الشرقية والجنوبية لشبه الجزيرة فقد وقعت عدة مرات تحت الحكم المباشر للفرس. وفي غضون ذلك انهارت وحدة مملكة كندة في وسط شبه الجزيرة، وتحولت الجزيرة العربية إلى مسرح للفوضى العارمة والتنافس الحاد بين القبائل فيما عرف بالعصر الجاهلي.

## Late Arab Kingdoms Era

The Arabian Peninsula suffered much because of the violent power struggle between Romans and ancient Persians, which was followed in the first half of the first millennium AD by struggles between Byzantine and Sasanian Persia. The relative stability that had been enjoyed in the Middle Ages was replaced by confusion and chaos.

The Lakhmid state in the northeast of the peninsula stand by the Sassanid, while the Ghassanids in the northwest of the peninsula looked after the interests of Byzantium. The eastern and southern parts of the peninsula came under the direct rule of the Persians.

In the meantime, the Kindah Kingdom in the middle of the peninsula collapsed. The Arabian Peninsula during the pre-Islamic era was a time of power struggles and intense competition between the tribes.

## العصر الجاهلي

شهدت الجزيرة العربية قبل ظهور الإسلام عدداً من الديانات، فإلى جانب المعتقدات الوثنية المتعددة التي اتخذت آلهة كثيرةً لعبادتها، ظهرت عبادة النجوم، والكواكب، وعبادة الشمس، والمجوسية، كما ظهرت كل من الديانتين النصرانية واليهودية في مناطق متفرقة من الجزيرة العربية، كما ذكرت المراجع التاريخية أناساً من الحنيفيين.

كان أهل الحضر يعبدون الأصنام والأوثان في دور خاصة، في حين كان أهل البادية يحملون أوثانهم معهم لعبادتها، ويخصصون لها خياماً في المضارب التي يشيدونها ويعتبرونها مواقع مقدسة. وقد تنوعت أماكن العبادة في شبه الجزيرة العربية، فمنها ما كان يختص في قمم الجبال والكهوف، ومنها ما كان في دور خاصة، وميادين عامة، ومخيمات، ومعابد مكعبة الشكل.

قبيل ظهور الإسلام تدهورت الأحوال السياسية في الجزيرة العربية حيث تفككت مملكة حمير في الجنوب ومملكة كندة في وسط الجزيرة العربية، وكثرت تدخلات الدول الأجنبية في شؤون الجزيرة العربية؛ فنشأت على أثر ذلك صراعات داخلية بين القبائل العربية أدت بعضها إلى حروب مستمرة لسنين طويلة، وقد نتج من هذه الحروب ضياع سياسي واختلال أمني، واستمر هذا الوضع حتى ظهور الإسلام الذي ضم الجميع تحت لواء واحد، وأنهى حالة الضياع آنذاك.

## The Pre-Islamic Era, or Jahiliyyah

Before the birth of Islam, there was no political unity in the peninsula. Some of the nomadic tribes of the region followed a primitive religion of naturism, whereby they attributed spirits to inanimate objects such as stones and trees. Others worshiped idols, every tribe having its own god. Christianity and Judaism were evident in different parts of the Arabian Peninsula as well. Hanifs, a group of native, pre-Islamic Arab monotheists were also present in pre-Islamic Arabia.

Within Makkah itself, tribes placed their idols around and inside the Ka'aba. Worshipping places varied: Some worshiped at the tops of the mountains, some in caves, and others in private or public squares, camps, and cubic-shaped temples.

Politically, the Arab kingdoms were disappearing. The Himyarite Kingdom or Himyar in the south and Kindah Kingdom in the middle of the Arabian Peninsula disintegrated. External interventions into the Arab kingdoms' affairs increased, leading to internal conflicts between the Arab tribes, political losses and security was imbalanced.

## العصر الإسلامي

كان ظهور الإسلام منعطفًا حاسمًا في تاريخ شبه جزيرة العرب، فقد تحقق بفضل ذلك الوحدة الشاملة لأجزاء شبه الجزيرة العربية المختلفة، وبالتالي قيام الدولة الإسلامية في المدينة المنورة، وامتدادها إلى كل موقع وصل إليه الدين الإسلامي. وعلى الرغم من انتقال مركز الخلافة الإسلامية إلى بلاد الشام والعراق فإن الجزيرة العربية لم تكن بمنأى عن التطور الحضاري، وعلى وجه الخصوص في القرون الثلاثة الأولى، فقد كشفت الدراسات والبحوث عن مدن ومواقع أثرية تعود إلى عصر النبوة، مثل موقع جواثي ومسجدها المشهور في الأحساء شرق المملكة، والعصر الإسلامي المبكر، وكذلك كتابات ونقوش منذ زمن الأمويين والعباسيين. وهناك مئات المواقع الإسلامية المبكرة المنتشرة على امتداد طرق التجارة والحج، مثل: محطات وبرك درب زبيدة المنتشرة على طول الطريق، وهناك موقع الريدة شمال المدينة المنورة، وموقع المايات بالقرب من مدينة العلا، وفيد في منطقة حائل والواقعة على طريق زبيدة، وعلى ضفاف وادي حنيفة بالقرب من الرياض، وموقع الدور بالأحساء، وميناء الجار على البحر الأحمر بالقرب من مدينة ينبع. كما عُثر على الكثير من مراكز الاستقرار في الجنوب الغربي من الجزيرة حول مناطق التعدين في المناطق الجبلية، وهناك مئات الآثار التاريخية الباقية والمعالم العمرانية التي تمثل السدود، مثل: سد معاوية بالمدينة المنورة، وسد سيسد بالطائف، وسد البنت بخيبر، وأيضاً العيون والآبار والقلاع والحصون وغيرها من الآثار الإسلامية التي تدل على استمرار النشاط السكاني والتواصل الحضاري حتى ظهور الدولة السعودية الأولى بمنطقة نجد وانتشارها في معظم أرجاء الجزيرة العربية.

## Islamic Era

The emergence of Islam was a critical juncture in the history of the Arabian Peninsula. Islam helped in uniting the Arabian Peninsula and established the first Islamic State in Madinah.

Excavations across the kingdom revealed many cities and archaeological sites dating to the early Islamic period, such as the Jawatha Mosque in Al-Ahsa, in the country's east, in addition to artifacts, writings, and inscriptions dating back to the Umayyad and the Abbasid periods.

There are hundreds of early Islamic sites along the trade and pilgrimage routes, including darb - Zubaydah, the Rabadha site, the Al-Mabiyat site, Fad, Wadi Hanifa near Riyadh, the Al-Dour site in Al-Ahsa, and the Al-Jar port on the Red Sea near Yanbu.

Islamic urban centers in the southwest of the peninsula were also found around the mining sites in the mountains. Moreover, there are hundreds of historical relics and architectural monuments -- including wells, forts, castles, and dams -- that date back to the early Islamic period. Some important sites include the Mawiyah dam in Madinah, the Saysad dam in Taif, and the Al-Benet dam in Khaybar.

## مكة المكرمة

عرفت مكة المكرمة قبل الإسلام بأسماء عدة، منها: بكة وأم القرى. ويعود تاريخ بناء البيت الحرام إلى أواخر الألف الثالث قبل الميلاد وبدايات الألف الثاني قبل الميلاد، على يد إبراهيم الخليل وابنه إسماعيل. عليهما السلام. واستطاعت قبيلة جرهم أن تأخذ زعامة مكة من بني إسماعيل، واستمرت على ذلك حتى سيطرت قبيلة خزاعة القادمة من الجنوب على الحرم. وفي القرن الخامس الميلادي جمع قصي قبائل قريش حول الحرم، ونجى خزاعة عن السيادة.

وعلى الرغم من قدم مكة إلا أن الاستيطان الحضري فيها يؤرخ بزمن قريش عندما جمع قصي ذويه وبنوا منازلهم بالحجارة والطين حول الكعبة في شكل دائري، حتى لا تشابه الكعبة، ثم انتشرت المساكن في شعاب مكة. وإلى جانب قريش استوطنت مكة قبائل عربية أخرى، وكان ذلك قبل ظهور الإسلام بأكثر من قرنين.

نشأت مكة بأمر الله على يد نبي الله إبراهيم وابنه إسماعيل. عليهما السلام.؛ لعبادة الله وتوحيده، إلا أن قبائل العرب بتطاؤل الأزمان بدلت التوحيد بأصنامها وأوثانها التي كانت تملأ الحرم. ومن عهد إبراهيم الخليل أمّ العرب في موسم الحج مكة المكرمة كل عام، من كل أنحاء الجزيرة العربية؛ حتى أصبحت مكة مركزاً فكرياً وثقافياً وتجارياً مزدهراً، واشتهرت برحلتها الشتاء والصيف التجاريتين إلى بلاد الشام واليمن.

## Makkah

Before the advent of Islam, Makkah was named Umm Al Qura and sometimes Bacca. Abraham and his son Ismail -- may peace be upon them -- built the Holy Mosque between the third millennium BC and the second millennium BC. The Jurhom tribe was able to take leadership of Makkah from the children of Ismail, until the Khuzaa tribe resumed control of the city.

Despite the long history of Makkah, urban settlement there dates only to the Quraish period, when Qusai gathered his family and they agreed to build their homes with stones and mud around the Kaaba in the form of a pie, so as not to resemble the Kaaba.

At the same time, there were other Arab tribes settling in Makkah, but none were as influential as the Quraish, which was concerned with protecting the religious shrine of the Kaaba, in addition to ensuring that the annual pilgrimage of tribes to the holy place would continue as a source of revenue for the merchants of the city.

Makkah had been created by an order of God to Abraham and his son Ismail -- peace be upon them. With the passage of centuries, the worshiping of various pagan elements and idols became prevalent in Makkah.

Since the time of Abraham, Arabs from all parts of the Arabian Peninsula performed pilgrimages to Makkah once a year. Soon enough, Makkah became the region's intellectual, cultural, and commercial center. It was also famous for annual winter- and summer-time trading trips to the Levant and Yemen.

### Jawatha Mosque

The Jawatha Mosque is the oldest mosque in eastern Arabia and is still a cherished site for prayer. Jawatha is located about 18 kilometers northeast of Hofuf and about three kilometers northeast of the Kallabah village, in the middle of Jawatha National Park. The mosque was built by Bani Abdul Qais tribe, which lived there during the early Islamic period. It was found by chance under the foundations of Al-Alawi Mosque, which was also known as the Jawatha Mosque. The older mosque covers three construction stages: the second phase is the most prominent, as the elements of construction were clear. The main building is rectangular , measuring 11 meters by 3.2 meters and includes a courtyard called the mosque courtyard, which measures 9.25 meters by 13.2 meters, with four doors. The mosque was built in 273 AH (886 AD).

### مسجد جواثي

تقع جواثي بمحافظة الأحساء على مسافة ١٨ كم تجاه الركن الشمالي الشرقي لمدينة الهفوف، وإلى الشمال الشرقي من قرية الكلابية بمسافة ٣ كم، وكانت مدينة لبني عبدالقيس. ويقع المسجد وسط متزه جواثي الوطني، وقد عثر عليه مصادفة تحت جدران أساسات المسجد العلوي المعروف بمسجد جواثي الذي بُني في فترات لاحقة، بعد أن أخفت الرمال معالم المسجد القديم.

يضم المسجد ثلاث مراحل معمارية تمثل تاريخ المسجد، ولعل المرحلة الثانية أوضح المعالم المعمارية، فقد اكتملت فيها عناصر صورته الإنشائية بشكل واضح، وهو بناء مستطيل الشكل أطواله ١١م × ١٣,٢٠م ويشتمل على مساحة خارجية يطلق عليها صحن المسجد بمساحة ٩,٢٥م × ١٣,٢٠م، وللمسجد أربعة محاريب.

أما عن تاريخ المسجد، فاستناداً إلى نتائج تحليل طبقة الجص التي تغطي أرضياته، فيمكن تأريخه لعام ٢٧٢هـ ٨٨٦م.

### Madinah

Before Islam, Yathrib was a large oasis, with forts and farms, but it lacked a central city. The migration of Prophet Muhammad -- peace and blessings be upon him -- from Makka to Medina signaled a great change in the character of the city.

Upon his arrival to Prophet Muhammad let go of the leash of his camel, for Allah would direct the animal to where the Prophet was to stay. Finally, the camel came to a halt. The Prophet descended to a spot where later his Mosque -- known in Arabic as Al-Masjid An-Nabawi -- and the houses of his wives would be built. The mosque ultimately became the center of the new city.

The Mosque of the Prophet in occupies a special position among the mosques in the world. It is the mosque built by the Prophet -- peace be upon him -- and is the Islam's second most sacred site.

The Prophet's Mosque was the center for the administration and teaching of Islam in the era of the Prophet -- peace be upon him. In this mosque, he spent a great deal of his time meeting, teaching, and imparting knowledge. In the coming years, caliph after caliph -- may god bless them -- designated Madinah as the new capital.

### المدينة المنورة

كانت يثرب قبل الإسلام واحة واسعة، تنتشر فيها الأحياء والحصون والمزارع، ولم يكن فيها مدينة مركزية. وعندما هاجر إليها المصطفى . صلى الله عليه وسلم . اشترى الموقع الذي أناخت فيه ناقته - بأمر الله - وبني فيه مسجده وبيوت زوجاته . رضي الله عنهن ، وأصبح مكان المسجد نقطة نشأت حولها مدينة مركزية.

ويحتل المسجد النبوي الشريف في المدينة المنورة مكانة مميزة بين المساجد في المعمورة، فهو المسجد الذي بناه الرسول صلى الله عليه وسلم، ليصبح بذلك ثاني المساجد الثلاثة التي تشد إليها الرحال، وتهفو إليها نفوس المسلمين من كل أرجاء الأرض، وتتوق إلى زيارتها.

وكان المسجد النبوي الشريف المركز الرئيس لإدارة شؤون الدولة الإسلامية الفتية وتعليم الإسلام في عهد الرسول صلى الله عليه وسلم، ومن بعده في زمن الخلفاء الراشدين رضى الله عنهم، الذين اتخذوا من المدينة عاصمةً لهم.

## مدينة الريذة

كشفت أعمال التنقيب الواسعة التي قام بها علماء الآثار السعوديون في قسم الآثار بجامعة الملك سعود، عن أجزاء مختلفة من حاضرة الريذة الكبيرة، مما أدى إلى إعطاء صورة واضحة عن مدينة إسلامية قديمة كانت مزدهرة إبان العصرين الأموي والعباسي، كما كُشف عن مبادئ التصميم العمراني الذي اتبعه المسلمون في بناء الحواضر والمدن.

يقع المسجد الجامع الذي يتسع لأكثر من ٦٠٠ مصلى غربي مدينة الريذة، وإلى جنوبه تقع المقبرة. ويفصل طريق زبيدة الجامع والمقبرة عن الجزء الرئيسي من المدينة التي يوجد بها مسجد آخر صغير متصل بمجمع لحي سكني محاط بسور. وتتراص المنازل بكثافة في الريذة على جانبي الطريق الضيقة، وتحوي المنازل أنظمة محفورة في أرضياتها، لجمع مياه الأمطار، كما تنتشر القصور والخانات الضخمة المتعددة الغرف والمحاطة بالأسوار والأبراج. ويُعتقد أن السوق كان وسط البلدة.

وتعتبر بركة الريذة الدائرية من أكبر البرك التي أنشئت في العصر العباسي الأول على طريق زبيدة، وقد بنيت بالأحجار المشدبة في الناحية الشرقية من المدينة قرب مجرى أحد الأودية، وزودت بمصفاة وأذرعة تسوق لها الماء، وتبعد هذه البركة، إضافةً إلى أخرى أصغر منها، كيلاً واحداً إلى الشمال، وكانت تتزود منها القوافل بالماء.

## Al Rabadhah

Extensive excavations carried out by Saudi Archaeologists from the Department of Antiquities and Museums at King Saud University have recently focused on Al Rabadhah city, which prospered during the Umayyad and Abbasid periods. Excavations have helped in giving a clear picture of civilization in Al Rabadhah and demonstrated the roots and foundations of early Arab-Islamic civilization, both in terms of architectural techniques and in various other industries.

To the east of Al Rabadhah, you can find the Al-Jami'ah Mosque, and to the south, the cemetery. Zubaydah rout separates the mosque and the cemetery from the main part of the city. There is another mosque compound connected to a small residential neighborhood surrounded by a wall. The houses are crowded in Al Rabadhah on both sides of the narrow path. Old houses had tanks under their floors to collect the rainwater. The city is full of old palaces, large pathways, walls, and towers. It is believed that the market was the center of town.

On arab Zubaydah, Al Rabadhah pool is one of largest water reservoirs created during the first Abbasid era. Built with trimmed stones in the eastern part of the city, near one of the valleys, the pool supplied water to caravans.

## المابييات

تقع المابييات على بعد ٢٠ كم إلى الجنوب من محافظة العلا بالقرب من مدينة مغيراء، ويعود تاريخ الموقع إلى العصرين الأموي والعباسي.

وفي عام ١٩٨٤م قامت وكالة الآثار والمتاحف السعودية بإجراء تنقيبات أثرية في الموقع كشفت عن بقايا مدينة إسلامية محاطة بسور متعرج، وقد شُيدت باللبن، وطلبت جدرانها من الداخل بالجص، ومن الخارج بالطين، وبلطت أرضيات بعض الغرف ببلاطات رقيقة من الطوب المحروق.

ومن أهم المعثورات التي وُجدت في الموقع أجزاء من الأواني الخزفية والفخارية، من أبرزها الخزف ذو البريق المعدني الذي يُعدُّ من أجود منتجات الخزف الإسلامي، إضافةً إلى بعض المسكوكات، والزجاج، والمجامر المصنوعة من الحجر الصابوني، وبعض النصوص الكتابية.

وتقوم كلية السياحة والآثار بجامعة الملك سعود حالياً بأعمال تنقيب أثري في الموقع، ضمن برنامج تدريب طلاب الآثار الإسلامية بالكلية.

## Al Mabiyyat

Al Mabiyyat is located 20 kilometers south of Al-Ula -- near the city of Moghaira -- and dates back to the Umayyad and Abbasid eras.

In 1984, the Saudi department of Antiquities and Museums conducted archaeological excavations at the site, which revealed the remains of an Islamic city surrounded by a winding wall. The floors were covered with thin tiles of baked bricks. Inside the city, the archeological excavations uncovered a house that had been designed according to the standards popular style at that time, with flooring distinguished by colored tiles. Outside the city wall, archeologists discovered ovens to produce tiles, pottery, and ceramics.

On the surrounding hills, archeologists discovered pottery, glass, and ceramic pieces -- with green luster, which is one of the finest products of Islamic ceramics -- as well as censers made of steatite and numerous inscriptions. The College of Tourism and Antiquities at King Saud University is currently undertaking further archaeological work at the site, as part of the training program for the students of Islamic Archaeology.



### The First Saudi State in Dirriyah

The first Saudi state was established in Dirriyah by Imam Muhammad bin Saud in the beginning of the 12th century AH (18th century AD.) He came to power in 1139 AH (1726 AD) and succeeded in establishing a stable and prosperous political rule.

In one of his most significant moves, Imam Mohammed bin Saud also affirmed Sheikh Muhammad bin Abdul Wahab's call to return to Islam, and to reject heresies and superstitions that were widespread in the Najd at that time. The partnership between these two persons -- who met in Dirriyah in 1157 AH (1744) -- eventually led to the foundation of modern Saudi State.

The first Saudi state promoted the law of God and the Sunnah of His Messenger, Mohammed -- peace be upon him. The state expanded its authority in Dirriyah over seven decades and managed to extend its influence to most parts of the Arabian Peninsula, including the holy cities of Makkah and Madinah.

### قيام الدولة السعودية الأولى في الدرعية

في بداية القرن الثاني عشر الهجري (الثامن عشر الميلادي) قامت الدولة السعودية الأولى في الدرعية على يد الإمام محمد بن سعود الذي يعتبر المؤسس الحقيقي لها، وكان قد تولى الحكم عام ١١٣٩هـ (١٧٢٦م)، حيث أسس حكماً سياسياً مستقراً ما لبث أن ازداد ازدهاراً. وكان الإمام محمد بن سعود أكبر المؤيدين لدعوة الشيخ محمد بن عبد الوهاب التي تدعو إلى العودة إلى مصادر الإسلام (القرآن والسنة)، ومحاربة البدع والخرافات التي انتشرت في نجد في تلك الفترة؛ فناصر الإمام محمد تلك الدعوة، وذلك عند لقائهما التاريخي في الدرعية عام ١١٥٧هـ (١٧٤٤م).

وهكذا ظهرت دولة هدفها تطبيق شريعة الله وسنة رسوله صلى الله عليه وسلم، والسير على منهج السلف الصالح، واتسعت سلطة هذه الدولة في الدرعية على مدى سبعة عقود تقريباً تمكنت خلالها من مد نفوذها إلى معظم أنحاء الجزيرة العربية، بما في ذلك المدينتان المقدستان (مكة المكرمة والمدينة المنورة).

### Faid

Faid is located about 110 kilometers east of Hail and consisted the ruins of Khrash Palace, which is believed to be the site of an ancient city that dates back to pre-Islamic times. Faid was a main station on the Hajj route, as it is located along the road between Kufa and Makkah.

Findings suggest the people of Faid were advanced in architecture, construction, and city planning. Khrash Palace, for instance, was rectangular in shape and had a square castle to the northeast, in addition to large rooms and courtyards to the north.

To the southeast of the Kharash palace, there are two pools: The western and eastern, each separated by a narrow channel. The western was built in a square shape, while the eastern was built in a rectangular shape. Faid contains many other wells and water channels. A team from the Saudi Commission for Tourism and Antiquities has been working to excavate the site since 1426 AH (2005 AD.)

### فيد

تقع فيد شرقي مدينة حائل على بعد نحو ١١٠ كم، وتُعدُّ فيد مدينة كبيرة نشأت وتطورت لوقوعها في منتصف الطريق بين الكوفة ومكة، ويعود تاريخها إلى العصر الإسلامي المبكر.

وتدل الآثار الباقية في الموقع الأثري على أن فيد كانت على مستوى متقدم من العمارة والتخطيط، ويُعدُّ قصر خراش من المعالم الرئيسية في الموقع، ويتكون من مبنى مستطيل يضم في ركنه الشمالي الشرقي قلعة مربعة الشكل وإلى الشمال من القصر توجد مجموعة من المباني المحددة بما يشبه القاعات والأفنية، ويُعدُّ هذا الجزء قلب مدينة فيد، وفي الجنوب الشرقي من قصر خراش توجد بركتان غربية وشرقية، الغربية مربعة الشكل، والشرقية مستطيلة الشكل، وتفصل بين البركتين قناة، وتحتوي فيد على آبار كثيرة وقنوات مائية.

ولا يزال فريق عمل سعودي من الهيئة العامة للسياحة والآثار يقوم بأعمال تنقيب أثري في هذا الموقع بشكل موسمي مستمر منذ عام ١٤٢٦هـ.

### Riyadh: The End of the Second Saudi State

In 1307 AH (1889 AD), Prince Abdulrahman Bin Faisal became the lawful Imam of the Saudi state following the death of his brother Imam Abdullah. His ruling was disturbed by internal unrest, tribal warfare, and skirmishes with the Ottoman Empire. The Al-Saud family, under the leadership of Abdelrahman, went into exile in 1309 AH (1891 AD), living on the borders of the Empty Quarter.

### The Return of Al-Saud

After leaving Riyadh in 1309 AH (1891 AD), King Abdul-Aziz lived in the desert for seven months. During those months, the young Abdul-Aziz learned many lessons, grasping the purity and strength of the harsh desert life and becoming aware of the profound significance of the custom of hospitality in Bedouin life.

Above all, he learned that strength depends on unity and that the survival of the many depends on inviolable concepts of loyalty. In the building and then governing of a nation, Abdul-Aziz had to deploy many skills but never forgot the simple desert virtues.

In the fifth month of Shawwal 1319AH (January 14, 1902) King Abdul-Aziz recaptured Riyadh in a daring battle, an event that marks the beginning of the formation of the modern state of Saudi Arabia. After establishing Riyadh as his headquarters, Abdul-Aziz proceeded, over the following decades, to unite the different regions into one nation.

### الخروج من الرياض ونهاية الدولة السعودية الثانية

في عام ١٢٠٧هـ (١٨٨٩م) أصبح الأمير عبدالرحمن بن فيصل الإمام الشرعي للدولة السعودية بعد وفاة أخيه الإمام عبدالله، ولما رأى الأمور تسير على عكس ما كان يتطلع إليه، قرر في عام ١٢٠٩هـ (١٨٩١م) أخذ أفراد أسرته، بمن فيهم ابنه الشاب ملك المستقبل عبدالعزيز، إلى خارج الرياض.

### عودة آل سعود

عاش الملك عبدالعزيز بعد مغادرته الرياض عام ١٢٠٩هـ (١٨٩١م) في الصحراء لمدة سبعة أشهر، وتمكن من تعلم المهارات التي يتمتع بها أفراد القبائل العربية الأصيلة، والاطلاع على طريقة حياتهم. تدرّب الملك عبدالعزيز على فن العيش في الصحراء، وتعود على احتمال مشقة الحياة في البادية، والتنقل باستمرار على ظهور الجمال، ونمى قدراته على التحمل، وتعلم الصبر على الجوع والعطش، والعيش بغير وسائل الراحة المعروفة، وقد أفادته هذه الحياة جيداً، في محاولة استرداد الرياض، ففي صبيحة الخامس من شهر شوال ١٣١٩هـ الموافق الرابع عشر من يناير عام ١٩٠٢م، هاجم الملك عبدالعزيز ورجاله حصن المصمك بالرياض، وكان ذلك مقدمة لاستعادة الرياض، وعودة حكم آل سعود، وبداية توحيد المملكة العربية السعودية.

### Dirriyah Siege: The End of the First Saudi State

In 1231 AH (1816 AD), Dirriyah was completely destroyed, and the first Saudi state was struck down by Ibrahim Pasha, son of governor of Egypt Muhammad Ali Pasha. Pasha's forces surrounded Dirriyah for days, and in order to save blood, Imam Abdullah bin Saud surrendered.

### Second Saudi State: The Decline of Saudi Power

By 1240 AH (1824 AD), Imam Turki bin Abdullah Al Saud emerged as undisputed leader of Saudi Arabia. He fought to end the Ottoman military presence in the kingdom, regained political control of central Arabia, and once again ruled the region from the new capital of Riyadh, located close to Dirriyah. Between 1238 and 1240 AH (1820 to 1824 AD), Riyadh became the capital of the second Saudi state.

حصار الدرعية وانتهاء الدولة السعودية الأولى في عام ١٢٣١هـ (١٨١٦م) أرسل محمد علي باشا والي مصر من قبل العثمانيين ابنه إبراهيم باشا إلى نجد للقضاء على الدولة السعودية الأولى، ووصل إبراهيم باشا بقواته إلى الدرعية عام ١٢٣٣هـ (١٨١٨م)، وحاصر الدرعية التي قاومت بضراوة إلى أن اضطر الإمام عبدالله بن سعود للتسليم حقناً للدماء.

الدولة السعودية الثانية وانبعاث القوة السعودية في خضم الفوضى التي أعقبت تدمير الدرعية، وأسر الكثيرين من الأمراء السعوديين، برز الإمام تركي بن عبدالله آل سعود في النهاية زعيماً دون منازع، واستطاع إبعاد الوجود العسكري العثماني. وفي عام ١٢٤٠هـ (١٨٢٤م) بعد أن اختار الرياض عاصمة لحكمه، اتجه نحو إحياء روح الحركة الإصلاحية، فوحد نجد والأحساء من جديد. في الفترة ما بين ١٢٣٨هـ و١٢٤٠هـ (١٨٢٠م). ١٨٢٤م)، برزت الرياض، وأصبحت عاصمةً للدولة السعودية الثانية، لمقوماتها الدفاعية الجيدة، ونتيجةً للدمار الشامل الذي حل بالدرعية.



and lies at the eastern side of King Abdul-Aziz historical center, the main building of which covers 28,000 square-meters, including exhibition halls, administrative offices, and warehouses.

The museum's main display halls on the ground and first floor provide an epochal sweep of Arabian history. They feature artifacts, documents, manuscripts, display boards, multi-media presentations, films, and documentaries.

The museum uses state of the art interactive technology, short films, and audio commentary in Arabic and English to give a detailed overview on the Arabian history from the creation of the universe to the unification of Saudi Arabia and the growth of Hajj. The Museum consists of eight galleries as well as two permanent galleries. The uniqueness of every hall at the National Museum lies in the fact that each is independent and complete in its respective presentations. All stages of evolution of the Saudi Arabian kingdom and Islam have been covered.

There are eight exhibition halls at the National Museum: Man and Universe, The Arabian Kingdoms, The Pre-Islamic Era, Prophet Mohammad's Mission, Islam and the Arab Peninsula, The First and Second Saudi States, The Unification of the Kingdom, The Hajj and Two Holy Mosques.

The museum's halls are carefully designed. The lighting and the decorations of each hall can be changed without affecting the other parts of the museum.

The museum's halls include full access

يشكل المتحف الوطني أكبر عنصر معماري بين عناصر مركز الملك عبدالعزيز التاريخي، إذ تبلغ مساحته الإجمالية (٢٨٠٠٠ م<sup>٢</sup>)، وتمثل هذه المساحة قاعات العرض المتحفي والمكاتب الإدارية والمستودعات.

تتوزع قاعات العرض في المتحف الوطني في الطابقين الأرضي والأول، وتحوي معروضات متنوعة من القطع الأثرية والوثائق والمخطوطات ولوحات العرض، إضافةً إلى استخدام وسائل العرض المتعددة وأفلام المحاكاة، وكذلك الأفلام الوثائقية والعلمية.

يمتاز المتحف الوطني بتكامل معروضاته وتقديم موضوع متسلسل عن بيئة المملكة العربية السعودية وتاريخها وحضارتها منذ عصور ما قبل التاريخ حتى العصر الحديث، كما تنفرد كل قاعة من قاعاته الرئيسية بتقديم عرض موضوعي مستقل ومتكامل. يتكون المتحف الوطني من ثماني قاعات رئيسية، وقاعتين للعروض الزائرة والمؤقتة، وهي مرتبة ضمن تسلسل تاريخي متتابع ووفق تصميم معماري يراعي ترتيبها الزمني، ويقدم للزائر بيئات معمارية مختلفة تسهم في استمتاع الزائر بجولته، وتحد من الأثر السلبي لتكرار الأشكال المعمارية في قاعات المتحف.

تم تصميم القاعات باستخدام أسلوب Black Box مع استقلالية الخدمات الخاصة بالعروض المتحفية (كهرباء، نظام تحكم، إنارة) عن خدمات المبنى الأساسية في القاعات والممرات المحيطة، أي أنه يمكن تغيير أي قاعة بكل عناصرها المتحفية وديكوراتها دون التأثير في الأجزاء الأخرى في المتحف.

وجود مخارج أرضية للكهرباء في كل القاعات على مسافة

The Saudi national museum, part of the King Abdul-Aziz Historical Center, was established in Riyadh in 61419/10/ AH (231999/1/ AD) to celebrate the centenary of Saudi unification.

The museum's location -- in the Al-Murrabba district in the heart of Riyadh -- was chosen because of its historic value. The area includes the Al-Murrabba Palace, which was the Courthouse of King Abdul-Aziz -- may God have mercy on him -- in addition to a group of important heritage buildings.

In addition to the National Museum, the King Abdul-Aziz Historical Center consists of:

- The King Abdul-Aziz Center
- The Qasr Al-Murrabba
- The King Abdul-Aziz Mosque
- The King Abdul-Aziz Public Library
- The Hall of King Abdul-Aziz
- The Offices of Antiquities and Museums Department
- Heritage buildings
- The National Park, which contains seven major parks, as well as public squares and fields
- The Water Tower
- The Al-Hamra Palace

The King Abdul-Aziz Historical Center plays a prominent role in telling the story of Islam, Saudi civilization, and the history of the Arabian Peninsula. It encourages Saudi citizens to continue to progress and is a major tourist attraction because of its facilities and equipment. The National Museum gains much from being a part of this important cultural complex.

The museum covers 17,000 square-meters

أنشئ المتحف الوطني في إطار مشروع مركز الملك عبدالعزيز التاريخي، بمناسبة مرور مائة عام هجرية على تأسيس المملكة العربية السعودية، وتم افتتاحه في ١٠/١٠/١٤١٩هـ الموافق ٢٣/١/١٩٩٩م.

يقع المتحف في حي المربع في قلب مدينة الرياض، وقد اختير موقعه هذا، لقيمته التاريخية، فهو يضم قصر المربع الذي كان مقراً لديوان الملك عبدالعزيز. رحمه الله. إضافةً إلى مجموعة من المباني التراثية المهمة.

يتكون مركز الملك عبدالعزيز التاريخي، إضافةً إلى المتحف الوطني، من:

- دار الملك عبدالعزيز.
- قصر المربع.
- جامع الملك عبدالعزيز.
- فرع مكتبة الملك عبدالعزيز العامة.
- قاعة الملك عبدالعزيز للمحاضرات.
- مكاتب وكالة الآثار والمتاحف.
- المباني التراثية.
- المتنزح العام، ويجوي سبع حدائق رئيسية، إضافةً إلى الساحات العامة والبيادين.
- برج المياه وحديقة الوطن المتصلة به.
- قصر الحمراء.

يمثل مركز الملك عبدالعزيز التاريخي واجهةً حضاريةً وثقافيةً مهمةً في قلب مدينة الرياض، ونقطة جذب سياحي رئيسية لتعدد مرافقه، ولكونه امتداداً للتطوير الحضري في منطقة وسط المدينة، لذلك فإن المتحف الوطني يستفيد فائدةً كبيرةً من وجوده ضمن هذا المجمع الثقافي والحضاري الكبير.



the south side of the building.

The museum's management has allocated areas in the northern and southern sides of the museum for future expansion plans.

All services are located in a tunnel that runs under the building, which the operation and maintenance teams can access through separate entrances.

عن المناطق الأخرى، إضافةً إلى كاميرات داخلية وخارجية لمراقبة المداخل الرئيسية، وكلاهما مرتبطان بوحدة الأمن في الجهة الجنوبية من المبنى.

تم تحديد مناطق في الجهتين الشمالية والجنوبية خارج المبنى، لاحتمال التوسعة المستقبلية للمتحف.

كل الخدمات موجودة في نفق على محيط المبنى من الداخل

to electricity, telephone, and internet hookups.

The museum includes special research areas for scientific presentation and workshops including:

A laboratory room in the Man and Universe hall

A special section for studying the environment and geology at the Man and Universe hall

A special section for explorations on the ground floor of the Arab Kingdoms Hall

Two mezzanines at the Arab Kingdoms hall (with an elevator for the disabled)

The Man and Universe Hall includes outside booths in the plaza area on the western side.

The ground-floor warehouses have separate entrance in the southeastern corner of the building. The warehouses are equipped with cranes, sterilization rooms and other support services.

The laboratories are equipped with ovens, cabinets, shelves, and suction devices.

There is a modern laboratory at the first floor.

Temperature, humidity, and light intensity can be changed in each hall to meet specific exhibit requirements.

The museum has an advanced security system, with sensors available at all entrances, in addition to internal and external cameras to monitor main entrances, which are all linked to the security unit in

سنة أمتار في الاتجاهين، إضافةً إلى وجود مخارج لنقل المعلومات والهاتف.

توافر مناطق للبحث والعرض العلمي وورش العمل في كل من:

• مختبر في وسط قاعة الإنسان والكون.

• قسم حول المعلومات البيئية والجيولوجية في قاعة الإنسان والكون.

• قسم الاستكشافات في وسط قاعة الممالك في الدور الأرضي.

• ميزانين في قاعة الممالك (مع وجود مصعد خاص به للمعوقين).

تحوي قاعة الإنسان والكون كبائن معروضة إلى الخارج من ناحية الساحة الخارجية في الجهة الغربية لإطلاع مرتادي المنتزه العام عليها.

المستودعات في الدور الأرضي مجهزة بمكاتب لاستقبال القطع من مدخل مستقل في الزاوية الجنوبية الشرقية من المبنى، كما أنها مزودة بالرافعات اللازمة وغرف التعقيم وبقية الخدمات المساندة.

المعامل مجهزة بالأفران والكبائن والأرفف وأجهزة الشفط. يوجد معمل تحميص في مكاتب الدور الأول.

يمكن التحكم في درجة الحرارة ونسبة الرطوبة وشدة الإضاءة في كل قاعة على حدة مع نسب تغيير مقبولة في القاعات المتحفية، مع ملاحظة أن هذه المعايير تكون أكثر حساسية في قاعة العروض الزائرة، من أجل التمكن من تحقيق متطلبات العروض الزائرة بكل فئاتها.

يمكن التحكم في كل أنظمة المبنى بنظام أمني يستند إلى حساسات في كل المداخل التي تفصل الأجزاء المتحفية

### Exhibition Halls

The museum's eight halls can be divided into two groups: the first includes the four halls on the ground floor: Man and Universe, Arab Kingdoms, Pre-Islamic, and Hajj and the Two Holy Mosques halls.

The second group includes the four halls on the first floor: The Prophet's Mission, Islam and the Arabian Peninsula, the First and Second Saudi States, and Unification of the Kingdom halls. The museum has two halls for permanent display.

### الطريق إلى قاعات العرض

يمكننا، من خلال التصميم، أن نقسم القاعات الثماني إلى مجموعتين: المجموعة الأولى عبارة عن ثلاث قاعات تمثل عصور ما قبل الإسلام، وتقع في الطابق الأرضي، وهي: قاعة الإنسان والكون، وقاعة الممالك العربية، وقاعة العصر الجاهلي. ويصعد الزائر إلى الطابق الأول حيث يلتقي بقاعة البعثة النبوية، ثم يعبر جسراً يؤدي إلى قاعة الإسلام والجزيرة العربية، ثم قاعة الدولة السعودية الأولى والدولة السعودية الثانية، فقاعة توحيد المملكة، ثم يهبط بعد ذلك إلى الطابق الأرضي مرة أخرى حيث هناك قاعة الحج والحرمين الشريفين. ويتضمن المتحف إلى جانب القاعات الثماني المذكورة قاعتين خصصتا للعروض المؤقتة والزائرة.

Windows do not open in order to control the temperature and humidity needed inside halls.

The museum features a 144-square meter gift shop, a 120-square meter restaurant, in addition to a 145-square meter group of shops in the western area.

The King Abdul-Aziz Historical Center has 1,400 car parking facilities for visitors, with special parking spots for school buses.

وقبو للخدمات، ويمكن الوصول إليهما من فرق التشغيل والصيانة عبر مداخل منفصلة عن الأجزاء المتحفية.

كل نوافذ المتحف لا تفتح، من أجل التحكم في درجة الحرارة ونسبة الرطوبة الملائمة للعروض المتحفية.

يتوافر ضمن مبنى المتحف محل للهدايا بمساحة ١٤٤ متراً مربعاً، إضافة إلى مطعم بمساحة ١٢٠ متراً مربعاً في الناحية الجنوبية الغربية، ومجموعة من المحلات في الجهة الغربية بمساحة ١٤٥ متراً مربعاً قرب المدخل الجنوبي للبهو.

يحوي مركز الملك عبدالعزيز التاريخي نحو ١٤٠٠ موقف للسيارات موزعة لخدمة مرتادي المركز والمتحف، مع وجود مواقف لحافلات المدارس في الجهة الشرقية.



قاعة الإنسان والكون

**Man and Universe Hall**

تقع هذه القاعة في الطابق الأرضي، وهي أولى قاعات المتحف الوطني التي تؤدي إلى قاعات العرض الأخرى، ومساحتها ١٥٠٠ متر مربع. وقد رتب العرض في هذه القاعة على النحو التالي:

١ - التغيرات التي تتم في كوكب الأرض، ومدى تأثيرها في حياة الإنسان.

The first hall, Man and Universe, leads to other galleries and, with a total area of 1,500 square meters, is located on the ground floor. It features:

1- Changes in the earth's surface and the impact on humans.

مدخل القاعة الأولى

**First Hall Entrance**







2- Various patterns of life in different geological ages, such as animals and fossilized trees.  
3- Movement of continents and continental drift.

٢ - طبيعة الكواكب ومادتها.  
٣ حركة القارات والزحف القاري.

نيزك سقط في صحراء الربع الخالي يزن 2750 كجم.  
ويقع عند مدخل القاعة الأولى

**A meteorite found in the Empty Quarter Desert. It weighs 2750 kilograms and is located near the first hall entrance**





مجسم لكهف من سلسلة جبال طويق

**A model of the cave in the Tuwaiq Mountain range**

5- A model of the Tuwaiq Mountain range is display inside a small cave.

٥ - يوجد في هذا الموقع من القاعة نموذج لسلسلة جبال طويق يضم داخل كهف صغير معروضات لبعض أنواع المعادن الفلزية واللافلزية، والأحجار ذات القيمة الاقتصادية التي تُعرّف بالثروة المعدنية في المملكة العربية السعودية.

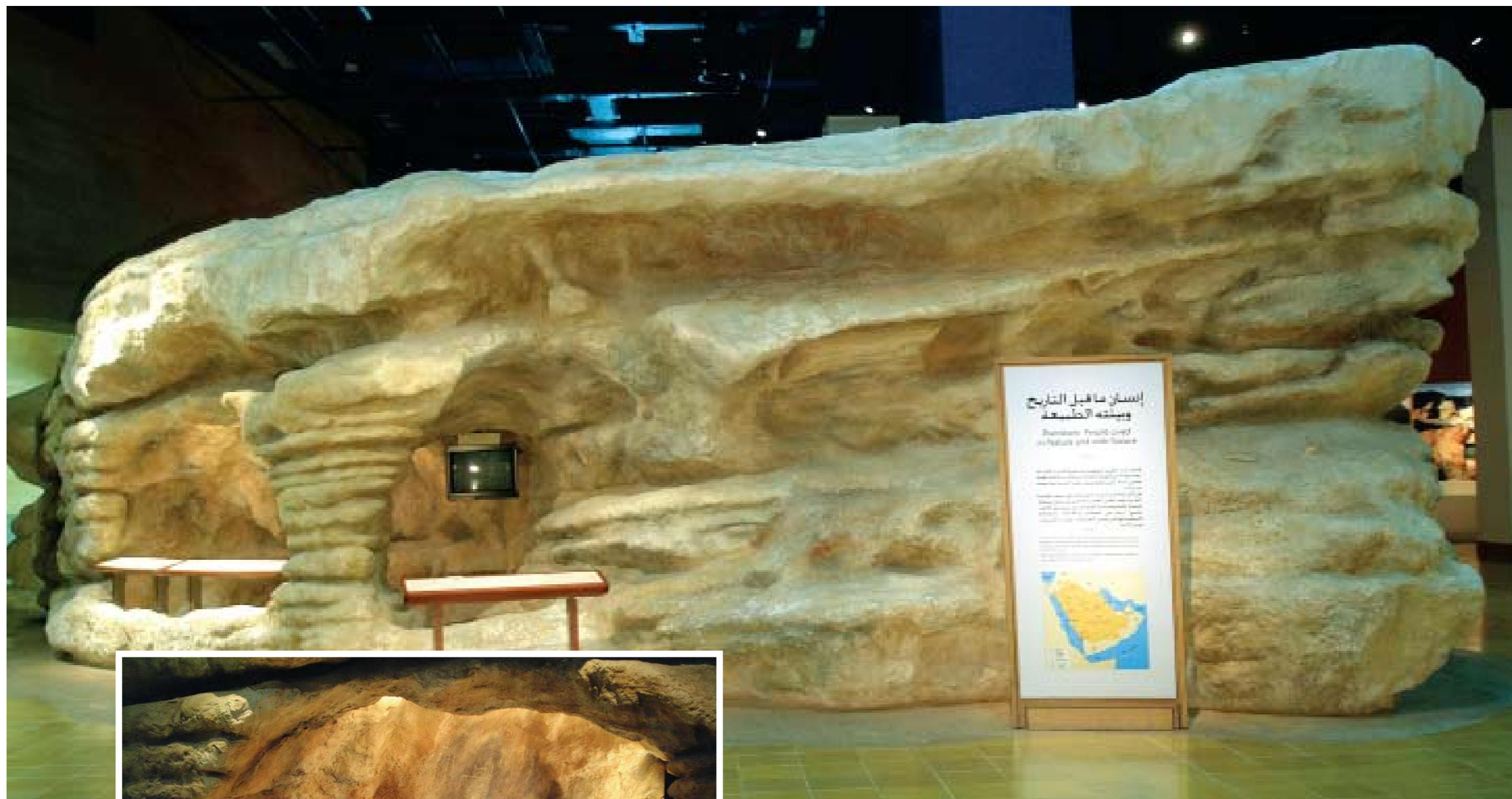
4- Minerals, rocks, and fossils that indicate millions of years of geological fluctuations.

٤ - نشأة المعادن والصخور والدورة الصخرية، والفرق بين المعدن والصخر.



عينات لبعض الصخور الإقتصادية بالمملكة  
**Samples of rocks found in the Kingdom**





معادن وصخور من مناطق مختلفة في المملكة

Minerals and rocks from different regions in the Kingdom



نموذج مُصنَع لفيِل الماستادون

#### A model of a mastodon elephant

8- Models of extinct animals of different sizes that settled the ancient Arabian Peninsula, such as the model of a Mastodon that once roamed the Arabian Peninsula 12 million to 17 million years ago.

٨- هناك عيّنات لحيوانات منقرضة مختلفة الأحجام استوطنت الجزيرة العربية قديماً، حيث يوجد نموذج مجسّم لفيلة (الماستادون) ذات الشعر الكثيف التي كانت تجوب شبه الجزيرة العربية قبل نحو ١٢ إلى ١٧ مليون سنة.



قطعة متحجرة من الفك السفلي لفيِل الماستادون وجزء من الناب عثر عليه في موقع الصرار في المنطقة الشرقية

#### A fossilized piece of lower jaw and part of the canine of a mastodon elephant was found at As-Sarar site in the eastern region

6- The model features different types of metallic and nonmetallic minerals and stones.

7- Different types and forms of petroleum are on display.

٦- هناك نماذج لعيّنات لبعض أنواع النفط الخام تبين مصادر النفط، وأنواعه.

٧- يوجد في هذه القاعة معروضات أخرى تستعرض الأزمنة والحقب الجيولوجية والبيئات المختلفة في المملكة، وأنواع الحيوانات، وبعض الأشجار المتحجرة.

#### Fossilized tree

جذع شجرة متحجرة





9- Natural soils of the Arabian Peninsula.

٩- البيئات الطبيعية المختلفة بالجزيرة العربية.

جدول الحقب الجيولوجية للأرض  
A table shows the geological eras of the Earth



أفلام تعرض بيئات المملكة المختلفة

Movies show the Kingdom's various soils



10- There is a section that features the primitive techniques and tools used by prehistoric man. The Hall also includes pottery objects belonging to one of the oldest civilizations -- the so-called Obaid Civilization, five thousand years BC -- which flourished in east of the Arabian Peninsula, in southern Mesopotamia, and some of the ancient Near East.

١٠- التقنيات البدائية لإنسان ما قبل التاريخ، وتأخذ أشكالاً مختلفة تضع الزائر في لقاء مباشر مع إنسان ما قبل التاريخ وبيئته الطبيعية، والتقنيات البدائية التي كان يستخدمها كصناعة الأدوات، واستخدام النار. كما تضم القاعة عرضاً لمجموعة من المواد الفخارية التي تعود لواحدة من أقدم حضارات ما قبل التاريخ هي حضارة العبيد التي تؤرخ بسبعة آلاف سنة قبل الميلاد، والتي انتشرت في شرق الجزيرة العربية وجنوب بلاد ما بين النهرين، وبقية بلدان الشرق الأدنى القديم.



مجسم لموقع الثمامة بالقرب من مدينة الرياض يعود للعصر الحجري الحديث

A model of Al- Thumama site near the city of Riyadh dates back to the Stone Age



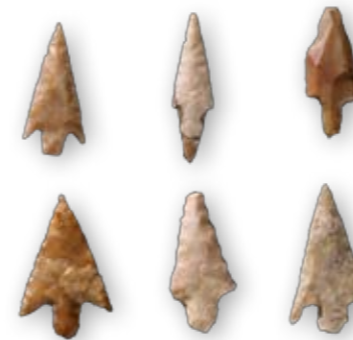
فخار حضارة العبيد

Pottery from the Ubaid civilization



أدوات العصر الحجري الحديث

Neolithic tools



11- Visitors can also see an ancient human handprint carved in a rock found in Najran, in the southern part of the Kingdom.

There are also artifacts, models and rock-drawings from the prehistoric period reflecting how the first man coped with the environment, and the old stone tools he manufactured.

رسوم صخرية من نجران  
Rock arts from Najran



١١ - تنتهي هذه القاعة بصخرة ترك الإنسان عليها آثاراً لرسوم لأيد ذات دلالات رمزية وجدت في منطقة نجران جنوبي المملكة.



رسوم صخرية من جبهه في حائل

Rock arts from Jubbah in Hail



قاعة الممالك العربية

Arab Kingdoms Hall

هي القاعة الثانية في المتحف الوطني من حيث ترتيب القاعات وتدرّجها، وتبلغ مساحتها ١٥٠٠ متر مربع، وهي تمثل الفترة التاريخية الممتدة من الألف الرابع قبل الميلاد إلى نهاية القرن الرابع الميلادي، لتشمل فترة فجر التاريخ إلى تكوّن الممالك العربية، مروراً بالنشاط التجاري في الجزيرة العربية عبر العصور التاريخية المختلفة السابقة على ظهور الإسلام.

This is the second hall at the Museum and covers an area of 1500 square meters. The period it covers extends from the fourth millennium BC to the fourth century AD. The exhibits of this period highlight ancient civilizations that arose in the Arabian Peninsula, Arab Kingdoms of the Middle Ages and late Arab Kingdoms.

مدخل القاعة الثانية

**Second Hall Entrance**





جرة فخارية - دلمون

Pottery jar - Dilmun

جزء من سور تيماء

Part from the wall of Tayma

1- Visitors to the Arab Kingdom Hall can first see a model of the Tayma Wall built with natural stones, which were transferred from the wall itself. The history of the Arab kingdoms is displayed on a screen: Early Arab Kingdoms emerged in the east, north, and northeast of the Arabian Peninsula.

شبه الجزيرة العربية وشمالها،  
وشمالها الشرقي، وازدادت أهمية  
الاتصال بين المناطق الصحراوية  
البعيدة في الوقت الذي دخلت فيه  
الجزيرة العربية عصر تأسيس  
الممالك.

١- أول ما يشاهده الزائر في هذه  
القاعة نموذج كبير لسور تيماء بُني  
في هذا الموقع بحجارته الطبيعية  
التي نقلت من السور نفسه، وتعلوه  
شاشة ضخمة تعرض بعض الآثار  
والمواقع لكل مملكة من الممالك  
القديمة بالجزيرة العربية.  
وبحلول الألف الثالث قبل الميلاد  
نشأت أولى الحضارات في شرق



2- On the opposite side of the Tayma Wall, visitors can see a group of stone slabs, four meters in height, which were found at the Khobba site in Tabuk Region. These stone slabs date back to the fourth millennium BC. The hall features a model identifying the history of writing since its beginnings in 3200 BC until the onset of early Arabic script in 1000 BC. The full history of writing is shown on a large screen.

٢- في الجهة المقابلة للسور مجموعة من الألواح الصخرية التي وجدت في موقع خبة التماثيل بمنطقة تبوك، وهي من أقدم الآثار التاريخية المعروفة في شبه الجزيرة العربية، ويعود تاريخها إلى الألف الرابع قبل الميلاد، ويصل ارتفاع بعض هذه الألواح إلى أربعة أمتار. وتشير الرموز والنقوش القديمة التي وجدت عليها إلى تعاقب الحضارات التي سادت في تلك المنطقة.



الواح حجرية من موقع خبة التماثيل  
من منطقة تبوك

Stone slabs from the Khobba  
site in Tabuk Region

3- The hall features replicas of old panels with different writings and various symbols. Visitors can also see some of the oldest scripts: Thamudic, Dedanite, Lihyanite, Safaitic, Aramaic, Nabatean, and early Islamic writings.



نقش إحساني من موقع تاج

Stone inscriptions  
found in Thaj



مستنسخ من مسلة (ميشع) ملك مؤاب  
بالخط الفينيقي

A reproduction from the Mesha  
Stele, the king of Moab with  
Phoenician script



مبخرة من الحجر عليها نقش آرامي  
Stone Burner with Aramaic  
inscription

٣- نظراً إلى التوافق الزمني بين فترة فجر التاريخ ونشأة الكتابة في العالم القديم؛ فقد شمل العرض في هذا الموقع المتقدم من القاعة تفرع شجرة الكتابة منذ بداياتها الأولى عام ٢٢٠٠ قبل الميلاد حتى بداية ظهور الكتابة العربية المبكرة بحلول عام ١٠٠٠ قبل الميلاد، وقد استُخدمت وسيلتان لبيان ذلك؛ أولاهما حاسوب يعرض برنامجاً يشرح أصول نشأة الكتابة، والأخرى مجسمات لبعض الألواح القديمة التي تحمل كتابات ورموزاً تصويرية متعددة. كما أن هناك عرض لنصوص أصلية للخطوط العربية القديمة مثل: الثمودي، واللحياني، والصفوي، والداداني، والآرامي، والنبطي والإسلامي المبكر (كوفي).



نموذج لقطع من مداخل جنوب الظهران وهو ما يعرف بالمقابر الركامية ويطلق عليها ضمناً مداخل دلمون وتعود للألف الثالث

A section of south Dhahran burial chamber, which is known as Dilmun cemeteries date back to the third millennium BC.

يليه مباشرة مجسم للمقابر الركامية ذات الشكل نصف الدائري، مع عرض لبعض الأدوات التي تم الكشف عنها داخل هذه المقابر.

The hall also includes recreations of typical cumulus-shaped graves and examples of the tools that accompanied graves.

كسرة من حافة ويدن إناء من الحجر الصابوني عليه زخارف حيوانية وأدمية من موقع الرفيعة في تاروت



A part of a hull of steatite vase with animal and human figures decoration from the site of Al-Rafea in Tarot

كسرة من حافة ويدن وقاعدة إناء من الحجر الصابوني عليه زخارف حيوانية وأدمية من موقع الرفيعة في تاروت



piece of a body and a base of the steatite vase with animal and human figures decoration from the site of Al-Rafea in Tarot



An Assyrian drawing shows the 853 BC «Qarqar» battle between the Arabs and Assyrians, which is one of the most important battles of the ancient world.

وبحلول عام ١٠٠٠ قبل الميلاد، بدأ ظهور العرب على مسرح الأحداث العالمية، ويتبين ذلك من خلال لوحة تصويرية آشورية من ضمن أجزاء القاعة تجسد موقعة حربية بين العرب والآشوريين كأول ذكر ورد للعرب، وتسمى معركة قرقر التي وقعت سنة ٨٥٣ قبل الميلاد.

صورة للوحة جدارية من أحد القصور الآشورية في شمال العراق تصور معركة وقعت بين العرب والآشوريين

**A mural from one of the Assyrian palaces in northern Iraq features a battle between the Arabs and Assyrians**



يسار- صورة للسور الذي يحيط بمدينة قرية إحدى مدن مملكة مدين.

**Left - a picture of the fortification wall that surrounds Qurrayya one of the famous towns in Midian Kingdom**



مبخرة حجرية من الفاو

**Stone incense burner from Al- Faw**

4- In the first millennium BC, trade relations between the Near East region, East Africa, South Asia, and the Arabian Peninsula were strengthened. The fact that the Arabian Peninsula was located on a major overland trade route helped in creating a number of flourishing Arab kingdoms such as Edom, Lihyan and Kindah. In the south the Saba, Qataban, Hadhramaut, Minaean, and Awsan kingdoms were established. Trade and agriculture flourished, generating much wealth and prosperity. Trade commodities included agricultural products, spices, textiles, gold, and frankincense.

٤- توطدت العلاقات التجارية في الألف الأول قبل الميلاد بين مناطق الشرق الأدنى وشرقي إفريقيا وجنوب آسيا. وبحكم موقع الجزيرة العربية كملتقى لشبكة الطرق التجارية المهمة، فقد شهدت قيام عدد من الممالك العربية؛ إذ أنشأت شعوب أدوم ولحيان وكندة دولاً على امتداد الطرق الرئيسية للتجارة البرية في شبه الجزيرة العربية. وفي الجنوب قامت ممالك سبأ وقنبان وحضرموت ومعين وحمير وأوسان للتجارة في التوابل والبخور، وشيّد الملوك والملكات مدناً، وأقاموا نظاماً واسعة لري حقولهم ومزارعهم، ووجهوا تجارة البخور والصبغ القادمة من ممالك الجنوب نحو أماكن الحاجة إليها في العراق وسورية ومصر.



**Cube-shaped stone found in Al- Hamra palace site in the Tayma. it shows the interaction between the Pharaonic, Assyrian and Arabic civilizations**

حجر مكعب الشكل عشر عليه في موقع قصر الحمراء في تيماء رسوم تدل على تداخل الحضارات الفرعونية والآشورية مع العربية.



5- The hall highlights one of the first civilizations during the early Arab kingdoms era -- known as «Midian» -- which was established in the second millennium BC in the northwest of the Arabian Peninsula.

٥- حين يتقدّم الزائر أكثر في هذه القاعة سيرى واحدة من أولى مدن الممالك العربية المبكرة التي ظهرت في الشمال الغربي من الجزيرة العربية في الألف الثاني قبل الميلاد، والتي عُرفت باسم حضارة مدين.

إناء فخاري من تيماء

**Ceramic vase found in Tayma**





مسلة حجرية من تيماء  
Stela from Tayma

6- Other exhibits date back to the middle Arab kingdoms, between the eighth and fourth centuries BC. The most famous cities at that time depended on trade and agriculture and included Tayma, Dawmat Jandal, Dedan, and Najran.

٦- معروضات أخرى من مدن الممالك العربية الوسيطة التي نمت وازدهرت بين القرنين الثامن والرابع قبل الميلاد، والتي اعتمد أهلها على الزراعة، وعلى ما كانت تتيحه لهم تجارة القوافل من فرص للكسب، مثل مدن: تيماء، ودومة الجندل، ودادان ونجران.

نموذج لمقابر الأسود في موقع الخريبة  
A model of graves at the site of Al-Khraibeh





لوحة جدارية من الفاو

Fresco panel from Al- Faw

7- Ancient tools and exhibits such as glassware, gold, rollers, combs, and pottery found in Al-Faw, the first capital of the Kingdom of Kindah, are on display.

٧ - معروضات لبعض الأدوات والمقتنيات من مدينة الفاو (حاضرة مملكة كندة الأولى)، مثل: الأدوات الزجاجية والذهبية، وبكرات، وأمشاط، وأوان فخارية. كما يوجد مجسم لواقع البيت في مدينة قرية (الفاو).

إناء زجاجي ذو فوهة مرتفعة من موقع الفاو

A glass container with a long nozzle from the FAO site



قارورة من الزجاج على شكل ثمرة تستعمل لحفظ السوائل والعطور من موقع الفاو

A bottle of glass in the form of a date used to save fluids and perfumes from the FAO site





لوحة جدارية من الفاو  
Fresco panel from Al- Faw



كأس من الزجاج من الفاو

Cup of glass from  
Al- Faw



لوحة برونزية عليها كتابات  
بخط المسند من الفاو

Bronze plaque with a large  
inscription found in Al- Faw



نموذج لمنزل من الفاو

**A model of a house  
from Al- Faw**



تمثال صغير من البرونز لجمال من الفاو

**A bronze statuette of a camel  
from Al- Faw**



مسرجة من البرونز من الفاو

**Bronze lamp from Al- Faw**



مسرجة من البرونز من مدائن صالح

**Bronze Lamp from Madain Saleh**

٨- هناك مجسّم لإحدى الواجهات الصخرية في مدائن صالح، وقد ضمّ هذا الجزء من القاعة بعض المعروضات التي عُثِرَ عليها في مدائن صالح، وبعض المقتنيات التي تمثل حضارة الأنباط.

8- Artifacts from Madain Saleh and other sites date back to the Nabataean period are on display.

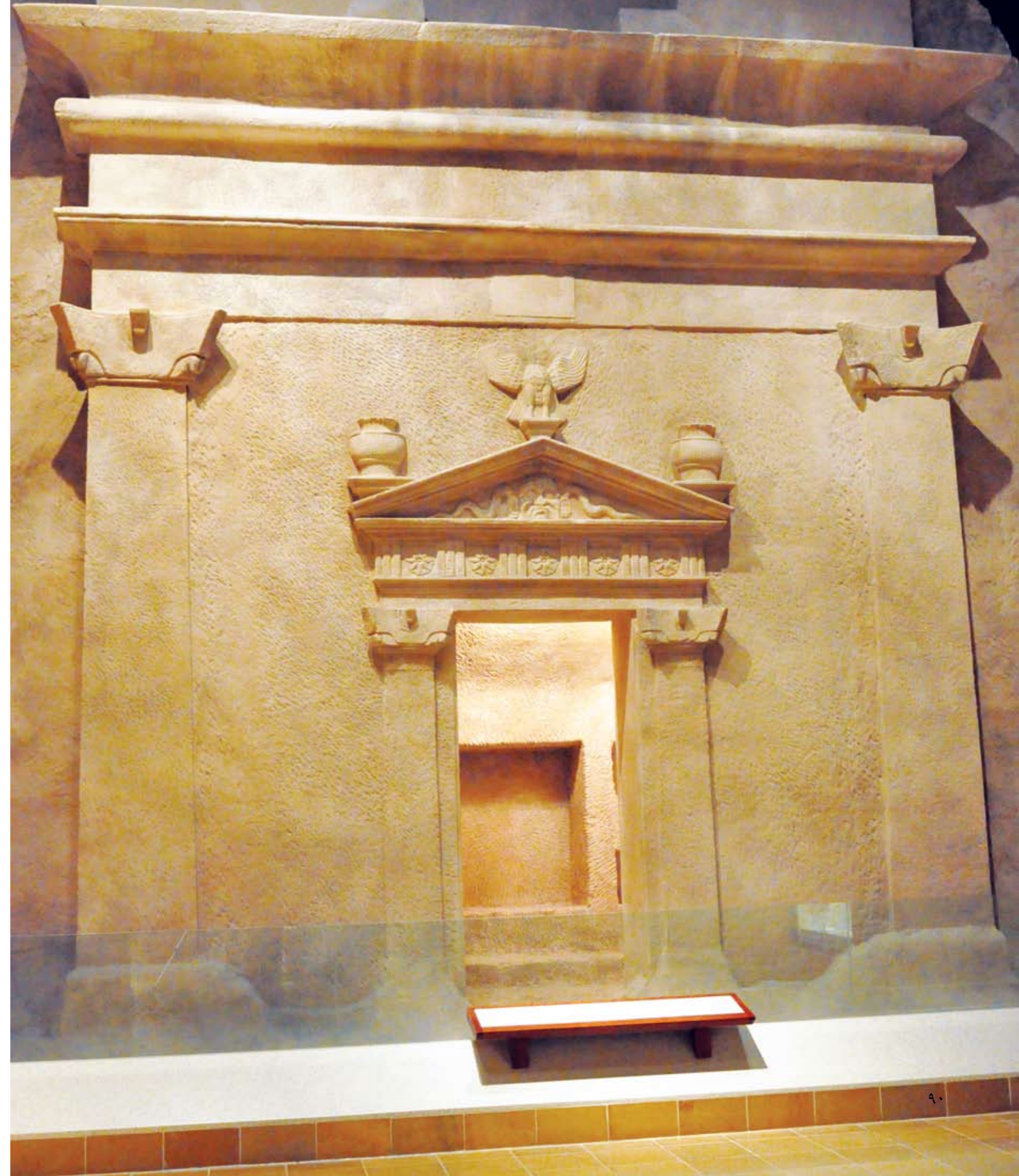


جرة صغيرة من الفخار النبطي تستخدم لتصفية الزيوت او العطور من مدائن صالح

**A small jar from the Nabataean pottery used to filter oil or perfume found in Madain Saleh**

يمين - نموذج لإحدى واجهات المدافن في العلا (مدائن صالح)

**Right - Facade of a tomb. Madain Saleh**





قناع من الذهب من ثاج  
جزء من (كنز ثاج)

A gold mask from (Thaj site) part  
of Thaj treasure



كف من الذهب من ثاج  
جزء من (كنز ثاج)

A palm made from gold found at  
(Thaj site) part of Thaj treasure

9- Perhaps the most important discovery from the Arab Kingdom period was the uncovering of the ancient multicultural city of Thaj, which was established in the fourth century BC. Excavations discovered some of Thaj's oldest minted coins, as well as Thaj Golden Treasure -- otherwise known as The Unknown Princess Treasure -- among other treasures and artifacts.

٩- لعل من أهم آثار الجزيرة العربية المكتشفة في تلك الفترة ما يعود إلى حضارة ثاج القديمة (القرن الرابع قبل الميلاد) ذات الثقافات المتعددة التي تتميز بأنها سكت بعض أقدم النقود التي تم تداولها في شبه الجزيرة العربية، كما جاء من الموقع كنز ثاج الذهبي المسمى كنز الأميرة المجهولة، إضافةً إلى الكثير من الآثار الثابتة والمنقولة.



مشغولات ذهبية من (كنز تاج)

Jewellery made of gold (part of Thaj treasure)





وعاء كبير من الالباستر من نجران

**A large alabaster bowl found in Najran**



**Bronze plaque with inscriptions found in Najran**

لوحة برونزية عليها كتابات بالخط  
المسند من نجران



The hall includes a lion's head and its paw made from bronze, both of which date back to the first century BC, and were found in Najran.

ويوجد قرب ذلك بعض المقتنيات والمعروضات مثل: مجسم لرأس ومخلب أسد من البرونز الذي يعود إلى القرن الأول قبل الميلاد، وقد عُثر عليه في منطقة نجران.

**Bronze lion head and claw found in the Ukhdud site in Najran**

رأس ومخلب أسد من البرونز من موقع الأخدود في نجران



Huge granite stone used in squeezing olive or sesame seeds to extract oil found in Al-Ukhdud, Najran.

رحى ضخمة من حجر الجرانيت تستخدم في عصر الزيتون أو السمسم لاستخراج الزيوت من موقع الأخدود في نجران



لوحة برونزية عليها كتابات بالخط المسند من نجران

Bronze plaque with inscriptions found in Najran



قاعة العصر الجاهلي

Jahiliyya Era Hall

Peninsula and its people, including important cities, industries and markets from that period. The displays also show the trade route before the advent of Islam, as well as the important cities at that time and their pilgrimage practices.

هي القاعة الثالثة في المتحف الوطني، من حيث الترتيب، وتبلغ مساحتها ٥٠٠ متر مربع، وهي تمثل الفترة من سنة ٤٠٠ ميلادية إلى البعثة النبوية، أي سنة ٦٢٢هـ، وتشمل معروضات تبين وضع القبائل العربية في العصر الجاهلي، والعقائد التي كانت سائدة آنذاك، وأنماط الحياة اليومية، والعادات، والتقاليد، وأسواق العرب، وتطور الخط العربي.

A painting reflects the caravan routes in the Arabian desert

لوحة فنية معبرة عن سير القوافل في الصحراء العربية





توزيع القبائل العربية خلال فترة  
العصر الجاهلي في شبه الجزيرة  
العربية

The distribution of Arab  
tribes during the  
Al-Jahiliyah era in the  
Arabian Peninsula



Some of the major cities in the  
pre-Islamic era, which played  
active cultural and economic  
roles, in addition to Makkah:

وهناك أيضاً في هذه القاعة  
بعض المعروضات الأخرى،  
واللوحات المكتوبة باللغتين العربية  
والإنجليزية التي تتوقف عند  
أهمية بعض المدن الرئيسة في  
العصر الجاهلي، والتي كان لها دور  
فعال على الصعيدين الحضاري  
والاقتصادي، ومن أبرزها، إضافة  
إلى مكة المكرمة:



كنز من العملة الساسانية عثر عليه في دارين بجزيرة  
تاروت قبالة سواحل القطيف بالمنطقة الشرقية

A treasure trove of Sasanian coins  
found in Darin, near the coast of  
Qatif in the Eastern region

عملة بيزنطية من البرونز  
Bizantian coin



The camel was the best means of transportation in the ancient trade routes

الجمال أفضل وسيلة مواصلات في طرق التجارة القديمة

A - Jerash:

Located in the Asir region, Jerash gained economic importance due to its location along major trade routes. Trade commodities included agricultural products such as fruits, grains, and vegetables, in addition to industrial products such as weapons, leather, and minerals.

أ- جرش:

تقع في منطقة عسير، وقد اكتسبت أهمية اقتصادية بفضل موقعها على طريق القوافل التجارية وشهرتها في زراعة الفاكهة والحبوب والخضراوات، وعرفت أيضاً بمنتجاتها الصناعية من الأسلحة والجلود والمعادن.



أوعية من الالباستر من موقع جرش  
قرب خميس مشيط

Alabaster vessels found at Jerash near Khamis Mushayt.

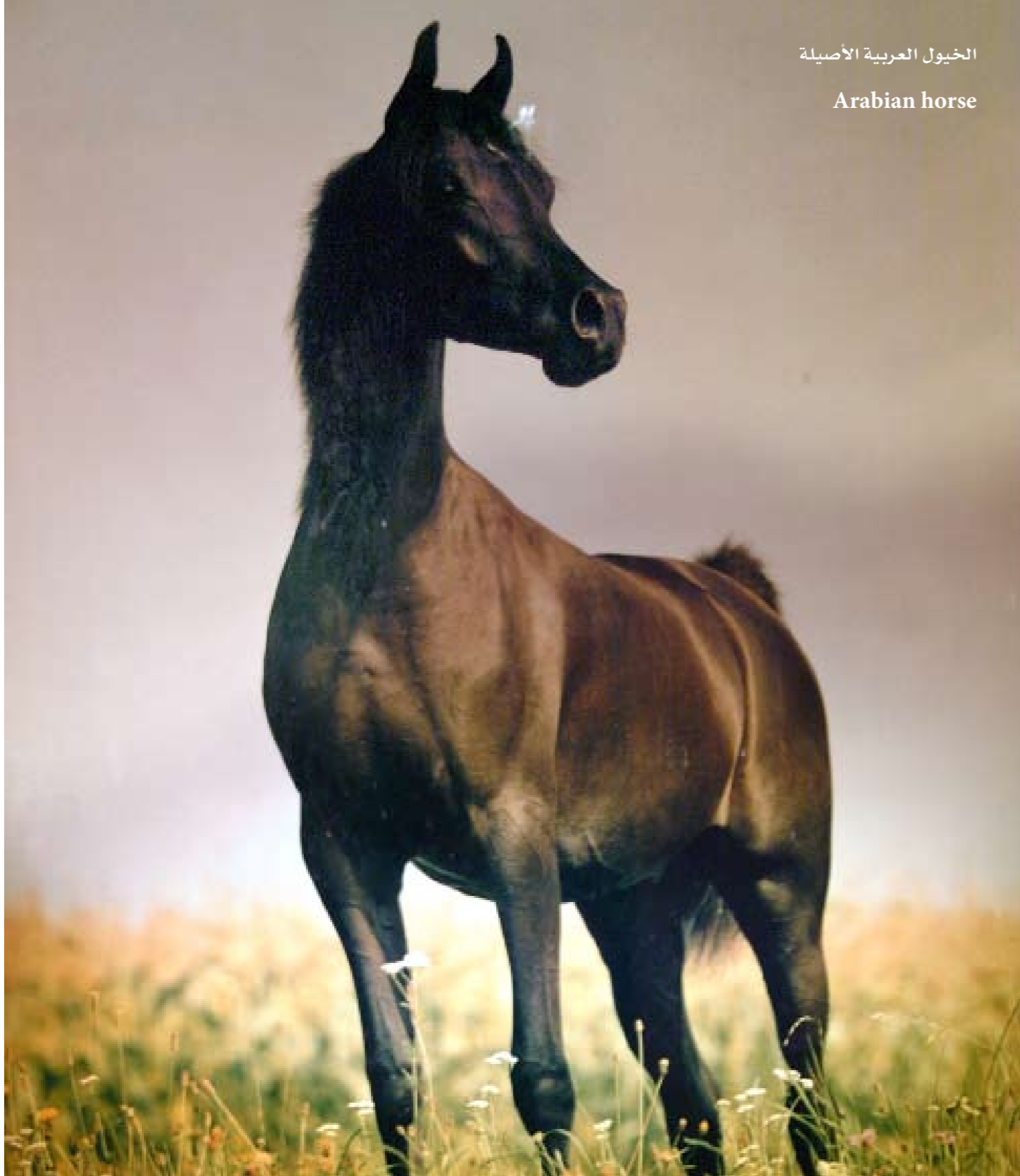


وعاء حجري لدق المواد

Stone Container for melting

الخيول العربية الأصيلة

Arabian horse

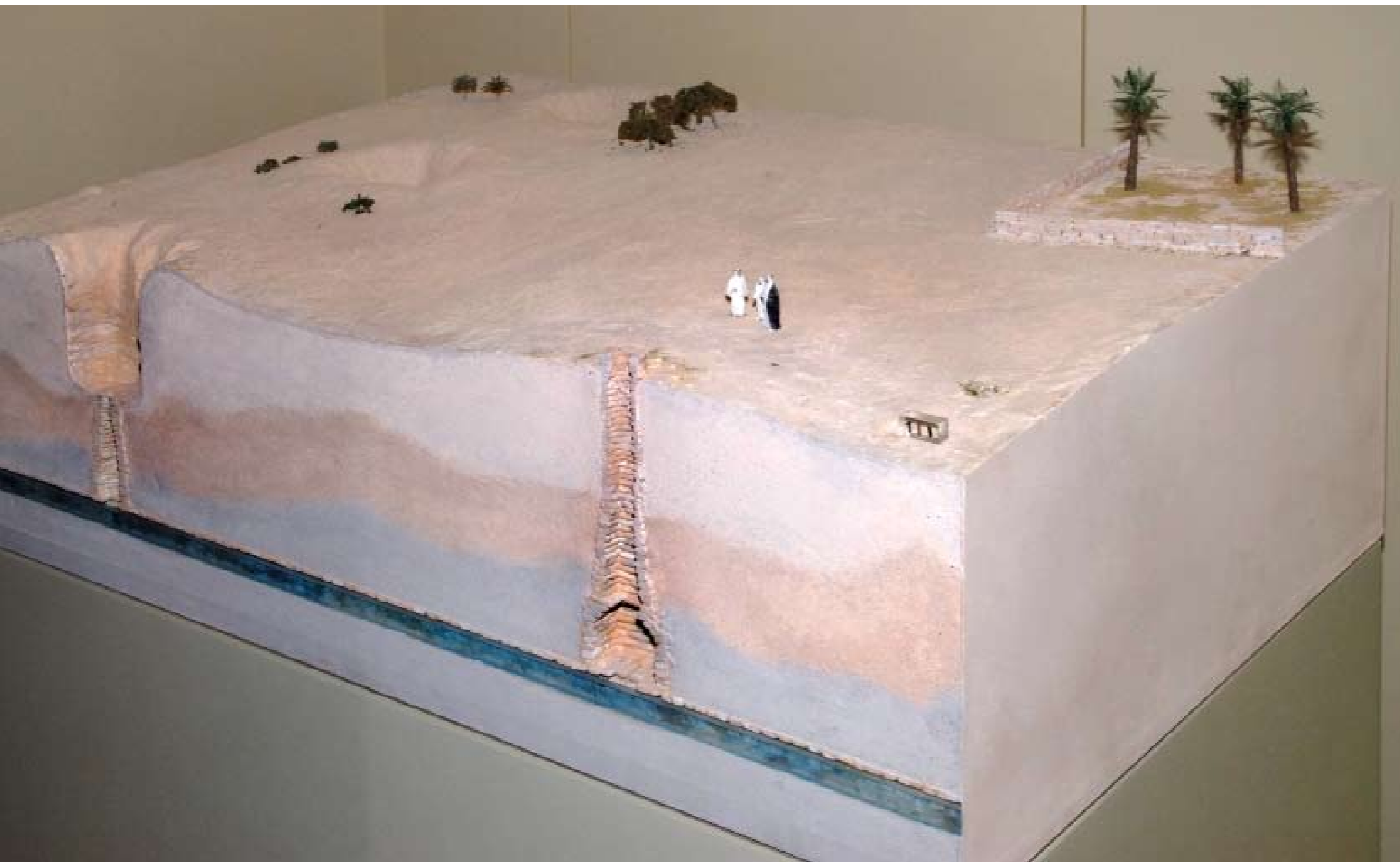


B - Khayber:

Located in the Hejaz region and surrounded by volcanic rocks, Khayber was an important caravan-stopping point. Its people pioneered the cultivation of the oasis and accumulated considerable wealth by growing date palm trees, as well as through commerce and craftsmanship. Trade commodities included industrial products such as shields, swords and spears.

ب- خيبر:

تقع في الحجاز، وتحيط بها صخور بركانية، وتتميز بالمشغولات والحرف اليدوية، إلى جانب خصوبة تربتها وثروتها الزراعية، وبخاصة التمور. وتشير المعروضات إلى أن أهم منتجاتها الصناعية كانت الأدوات الحربية كالدرع والسيوف والرماح.



A model explains the idea of transferring water through underground channels

مجسم يشرح فكرة عمل (الفلج) لنقل المياه عبر قنوات تحت الأرض

C - Najran:

Najran was a focal point of the incense route, because all caravans that left ancient Yemen to the north or west had to meet at Najran, where well-developed paths branched into two general directions; one leading north through the Hejaz towards Egypt and the Levant and those leading northwest, to the Persian Gulf.

ج- نجران:

تقع في ملتقى طرق التجارة الجنوبية، مما حولها إلى مركز تجاري وملتقى للمسافرين القادمين من الشمال والجنوب.

أداة تستخدم في المحراث الزراعي القديم

An instrument used in the old agricultural plow







**A model of an old fort  
(Attam) in Yathrib, Madinah**

نموذج لأحد الحصون القديمة (أطم)  
في يثرب (المدينة المنورة)

D - Yathrib:

Known from the beginning of Islam as Madinah, the oasis city originally known as Yathrib and dated as far back as the sixth century BC. It was inhabited by two main Arab tribes, the Aus and the Khazraj, among others.

د- يثرب:

عُرِفَتْ بعد الإسلام بالمدينة المنورة، وقد اشتهرت بازدهارها وكثافتها البشرية التي تكونها ثلاثة عناصر هي: الأوس والخزرج والقبائل العربية الأخرى.



جرة من الفخار تحتوي على مصفاة لتنقية الماء

**A pottery jar contains a filter to purify water**

هـ- حجر اليمامة:

قامت في وادي حنيفة قبل ظهور الإسلام، وكانت تحكمها في الأصل مملكة كندة ثم بنو حنيفة، وقد اكتسبت أهميتها من موقعها التجاري المهم. ويرجح الباحثون أن الجانب الأكبر من أطلال حجر اليمامة يقع تحت مدينة الرياض الحديثة.

E -- Hajar Al-Yamamah:

Hajar Al-Yamamah was built in Wadi Hanifa before the advent of Islam, and was originally governed by the Kingdom of Kindah. The area was then settled by the Hanifa tribes, who scattered through a valley that become home to a flourishing city and market place for Arabs. Archeologists suggest that the bulk of the city ruins are still under the modern city of Riyadh.

قطعة من حافة إناء برونزي عليه زخارف بارزة لحيوانات يظهر منها الغزال

**A piece from a bronze vase decorated with animals ornaments such as deer**



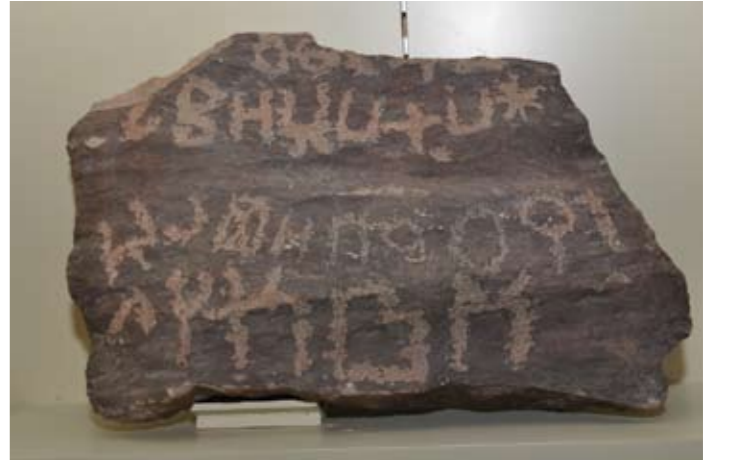
تاج عامود من الرخام

**Marble column**



نص بالخط الثمودي على لوح حجري

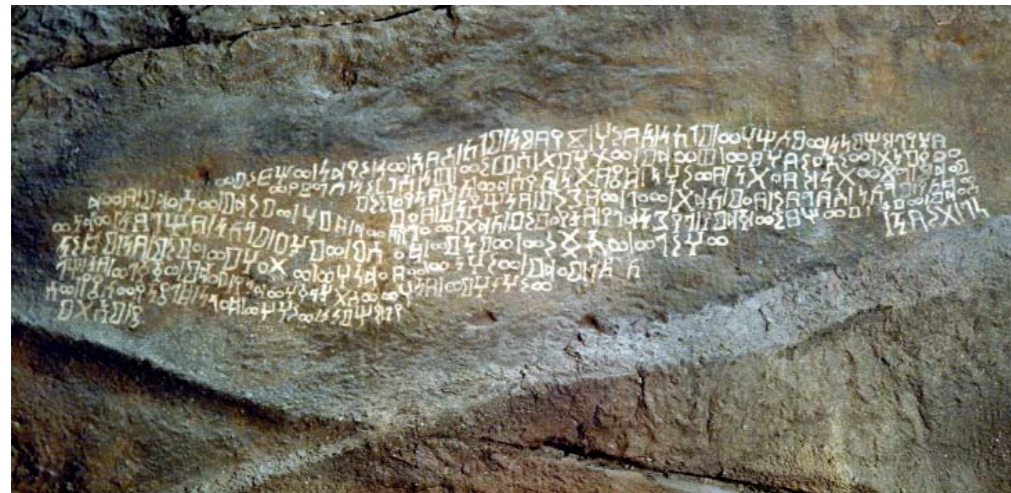
**A stone with Thamudic writings**





Two pieces from two steatite vessels with Zabour writings

قطعتان من حافتي اواني من الحجر الصابوني عليها كتابات بخط الزيور



نموذج لنقش أبرهه الشهير بالخط المسند الجنوبي من موقع بئر مريغان في تليلث في منطقة عسير

A stone replica shows the inscriptions of Abraha Al Ashram written in south Musnad found at Meregana well in Asir region

F- Dawmat al - Jandal:

Located in the north-west of the Arabian Peninsula, Dawmat al - Jandal was a flourishing city before Islam and an important stopping center for caravans heading to the Levant markets. Its most important archaeological sites include the Majed castle, the Dawmat al - Jandal Wall, and the Rajajil Pillars.

و- دومة الجندل:

تقع في شمال الجزيرة العربية، وأخذت شهرتها قبل الإسلام؛ كونها مركزاً تجارياً مهماً لقوافل التجارة المتجهة صوب أسواق الشام، ومن أهم المواقع الأثرية التي تشتهر بها دومة الجندل: قلعة مارد، وسور المدينة، وحي الدرع، وموقع الرجاجيل.

- ثم يلي ذلك معروضات تبين نشأة الكتابة العربية، ولعل أقدم أبجديتين عرفهما التاريخ، وبنيت عليهما أبجديات كثيرة هما: الأبجدية الأوغاريتية، والأبجدية الفينيقية، على أن الكتابة الآرامية المشتقة من الفينيقية كانت أساس الكتابة النبطية، وبالتالي الكتابة العربية الحديثة.



مبخرة من الفخار عليها زخارف هندسية

Pottery burner decorated with geometric motifs



The hall also highlights the emergence of Arabic writing and displays samples of the oldest alphabets in history: the Ugarit and the Phoenician alphabet. It also shows how Nabataean and modern Arabic writing are developed from the Aramaic and the Phoenician alphabets.

The hall includes replicas of Arabic poetry, markets in the pre-Islamic era. The Arabian peninsula's fame was not limited to trade but also was renowned as a political, cultural, and commercial forum that gathered poets and preachers from different tribes. The most famous market known in that period were the Okaz Market in Taif, AlMajaz in Makkah, Dawmat al - Jandal, Najran, Habasha, and Mushqaer in Hajer.

كما يوجد في هذه القاعة موقع يتضمن مجسمات لأسواق الشعر العربي في العصر الجاهلي التي أسهم أهل الحضرة في تطويرها عن طريق تطوير التجارة، وتعدد الأنشطة المختلفة. ولم تقتصر تلك الأسواق على النشاط التجاري فحسب، وإنما كانت بمنزلة ملتقى لأهل المدينة والتجار الزائرين يناقشون فيها أحوالهم السياسية والاقتصادية، ويتناشدون الشعر، ومن أشهر الأسواق التي عُرفت عند العرب في الجاهلية: سوق عكاظ في الطائف، وذو المجاز حول مكة، ودومة الجندل، ونجران، وحباشة، والمشقر في هجر.

مجسم لأحد أسواق العرب في الجاهلية

**A model of Arab markets in Al-Jahiliyah era**



نموذج لنقش رقوش الشهير بالخط النبطي من مجموعة قصر البنت في مدائن صالح

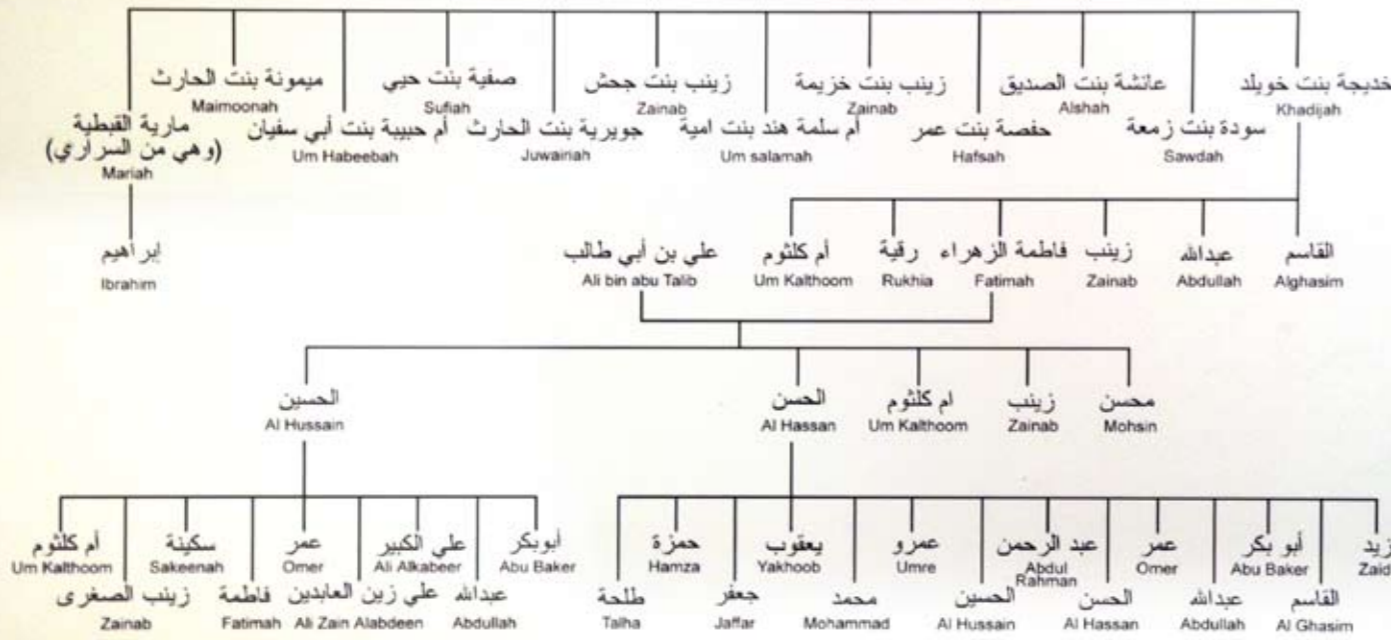
**A stone table shows the Nabataean writings. found in Qasr Al-Bint Palace in Madain Saleh**

قاعة البعثة النبوية

**The Prophet's Mission Hall**

## بيت الرسول صلى الله عليه وسلم

The House of the Prophet ( peace and blessing be upon him )



The wives and the family of the Prophet peace be upon him

زوجات النبي صلى الله عليه وسلم وآل البيت

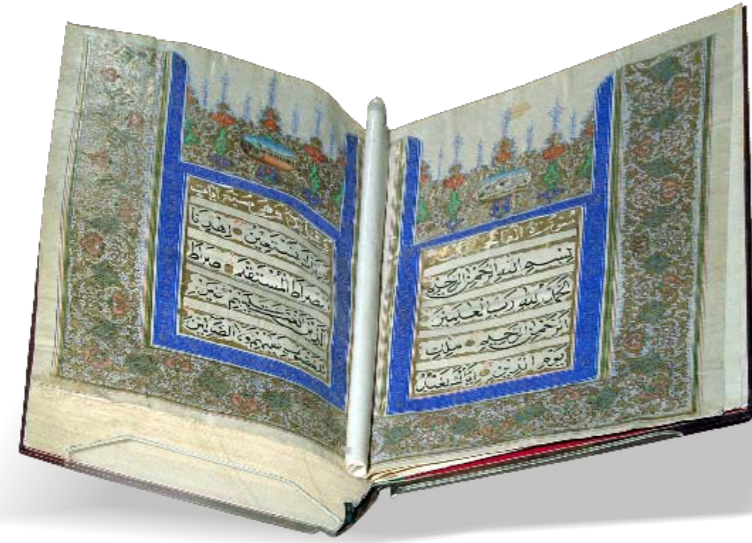
The fourth hall features a total area of 350 square meters and is located on the first floor. It highlights the life of Prophet Mohammad -- peace be upon him -- including his lineage, family, marriage, and major events from his birth in Makkah until his migration to Madinah.

هي القاعة الرابعة من حيث الترتيب في المتحف الوطني، وتبلغ مساحتها ٣٥٠ متراً مربعاً، وتقع في الدور الأول من المتحف، وهي تمثل الفترة من بزوغ الإسلام إلى بدء انتشاره، وتعرض حياة النبي . صلى الله عليه وسلم .، ونزول الوحي، والغزوات، والقرآن الكريم، ومخطوطاً من القرآن الكريم. ويتم الوصول إلى هذه القاعة عن طريق سلم كهربائي متحرك، وهي تتضمن معروضات دُون عليها باللغتين العربية والإنكليزية شيء من نسب الرسول صلى الله عليه وسلم، ونشأته، ورحلته إلى الشام، وزواجه، وحياته بعد النبوة، وهجرته إلى المدينة المنورة.



لوحة توضح نسب الرسول عليه الصلاة والسلام

A panel shows the family's origin of prophet Mohammed



مصحف مخطوط يدوياً يعود لخمسمائة عام  
Handwritten Quran dates back to five hundred years

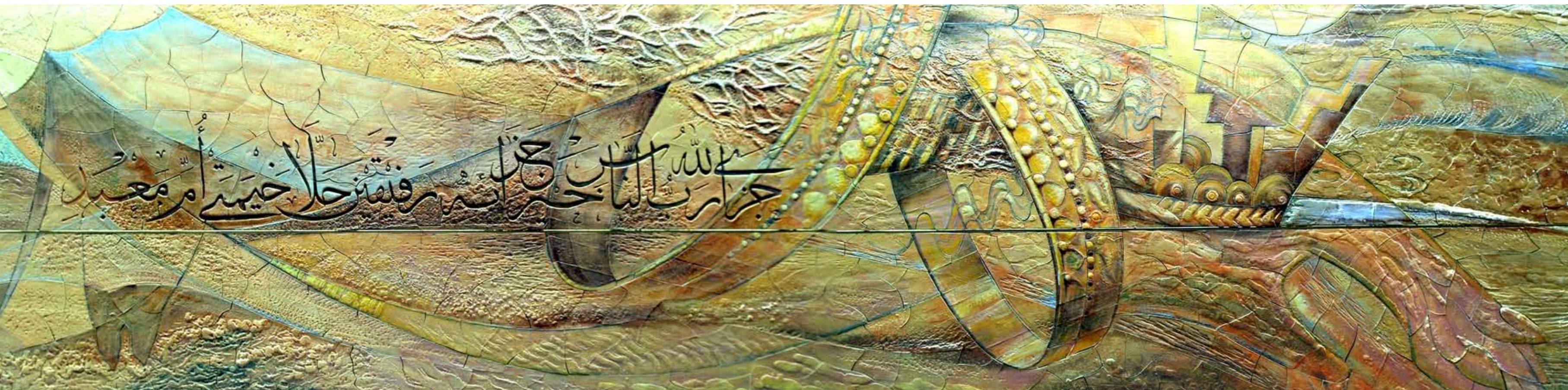
A ceramic mural shows the Prophet's migration

لوحة جدارية تمثل بعض أحداث الهجرة النبوية



بعض ملامح من حياة الرسول عليه الصلاة والسلام في مكة المكرمة قبل وبعد البعثة

Some features of the life of the Prophet peace be upon him in Mecca before and after the mission



Another part of the mural

جزء آخر من اللوحة الجدارية

The exhibited materials include manuscripts of the holy Quran, paintings, and road maps of his migration to Madinah.

- يوجد بعد الخروج من قاعة البعثة النبوية مباشرةً ممر طویل يبدأ ضيقاً ثم يتسع، ووضعت على يمينه لوحة تعبيرية جدارية ضخمة مصنوعة من السيراميك مستطيلة الشكل تعرض رحلة الرسول صلى الله عليه وسلم من مكة إلى المدينة بالرسم والصوت والعبارات المكتوبة.



قاعة الإسلام والجزيرة العربية

Islam and the Arabian Peninsula Hall

# الإسلام والجزيرة العربية

## ISLAM AND THE ARABIAN PENINSULA

هي القاعة الخامسة من حيث الترتيب، وتبلغ مساحتها ١٢٠٠ متر مربع.

The fifth hall at the museum covers an area of 1,200 square meters.



Fifth Hall Entrance  
مدخل القاعة الخامسة

آيات من القرآن الكريم مخطوطة  
على عظم الجمل

Verses from the Quran  
written on a camel bone



صورة من نسخة خطاب الرسول  
عليه الصلاة والسلام إلى المنذر بن  
ساوى حاكم البحرين يدعوه فيها إلى  
الإسلام

A copy of a letter by the  
Prophet, peace upon him,  
equated to the Ruler of  
Bahrain, inviting him to  
Islam.

1- The first section of this hall  
highlights the era of Islam,  
which begins with the arrival  
of the Prophet -- peace be  
upon him -- to Madinah, and  
ends with the beginning of  
the Umayyad period. There is  
a small room portraying the  
Prophet's major battles: Badr,  
Ohod, and Al Khandaq.

١- يختص القسم الأول من هذه  
القاعة بعصر صدر الإسلام الذي  
يبدأ مع وصول الرسول - صلى الله  
عليه وسلم مهاجراً إلى المدينة،  
وينتهي مع بداية العصر الأموي.  
وتوجد غرفة صغيرة لعرض فيلم  
تبين أحداث بعض غزوات الرسول  
- صلى الله عليه وسلم -، ومنها:  
بدر وأحد والخندق.

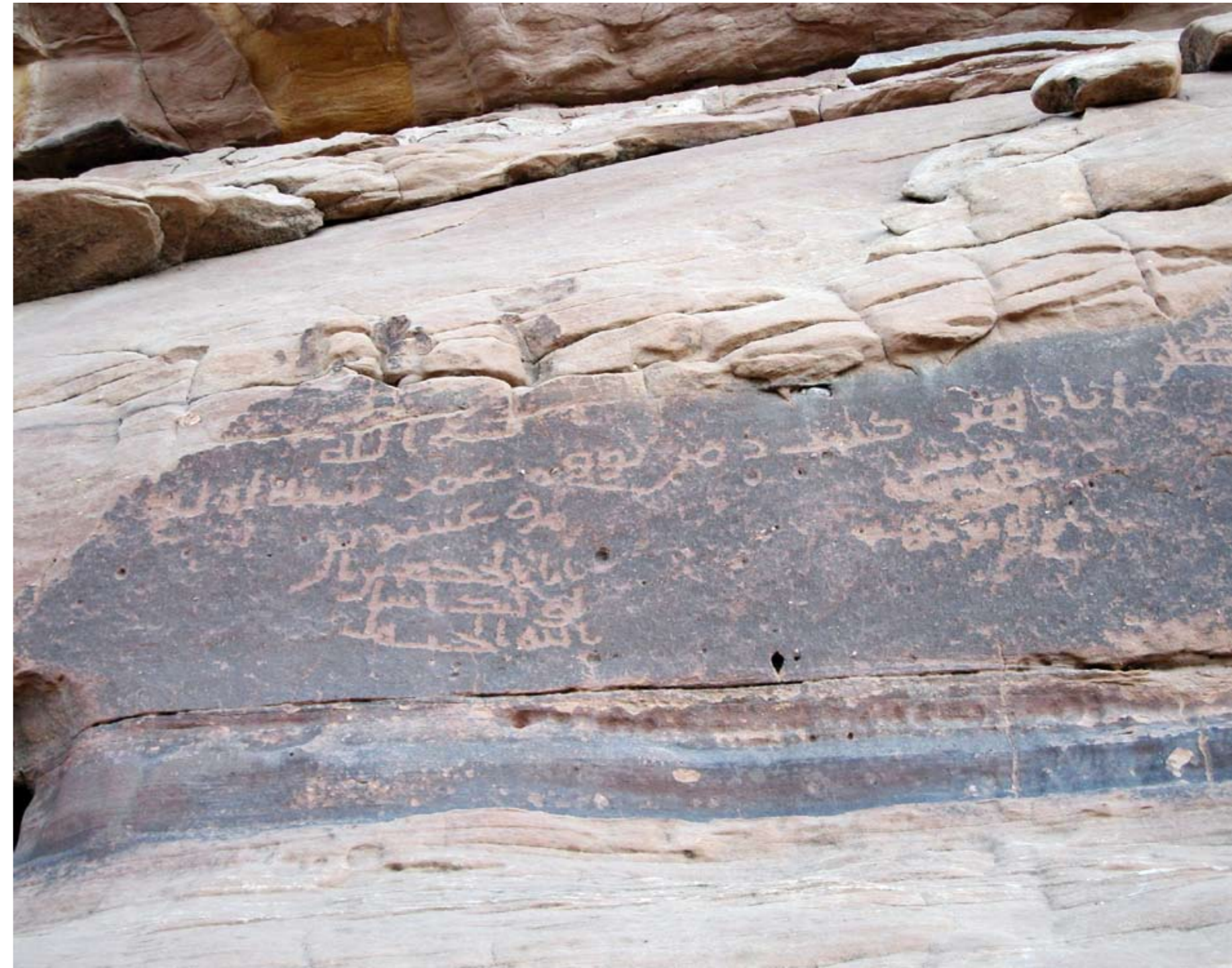
A manuscript of the Quran  
written in gold water

مخطوط من القرآن الكريم على ورق  
مكتوب بماء الذهب



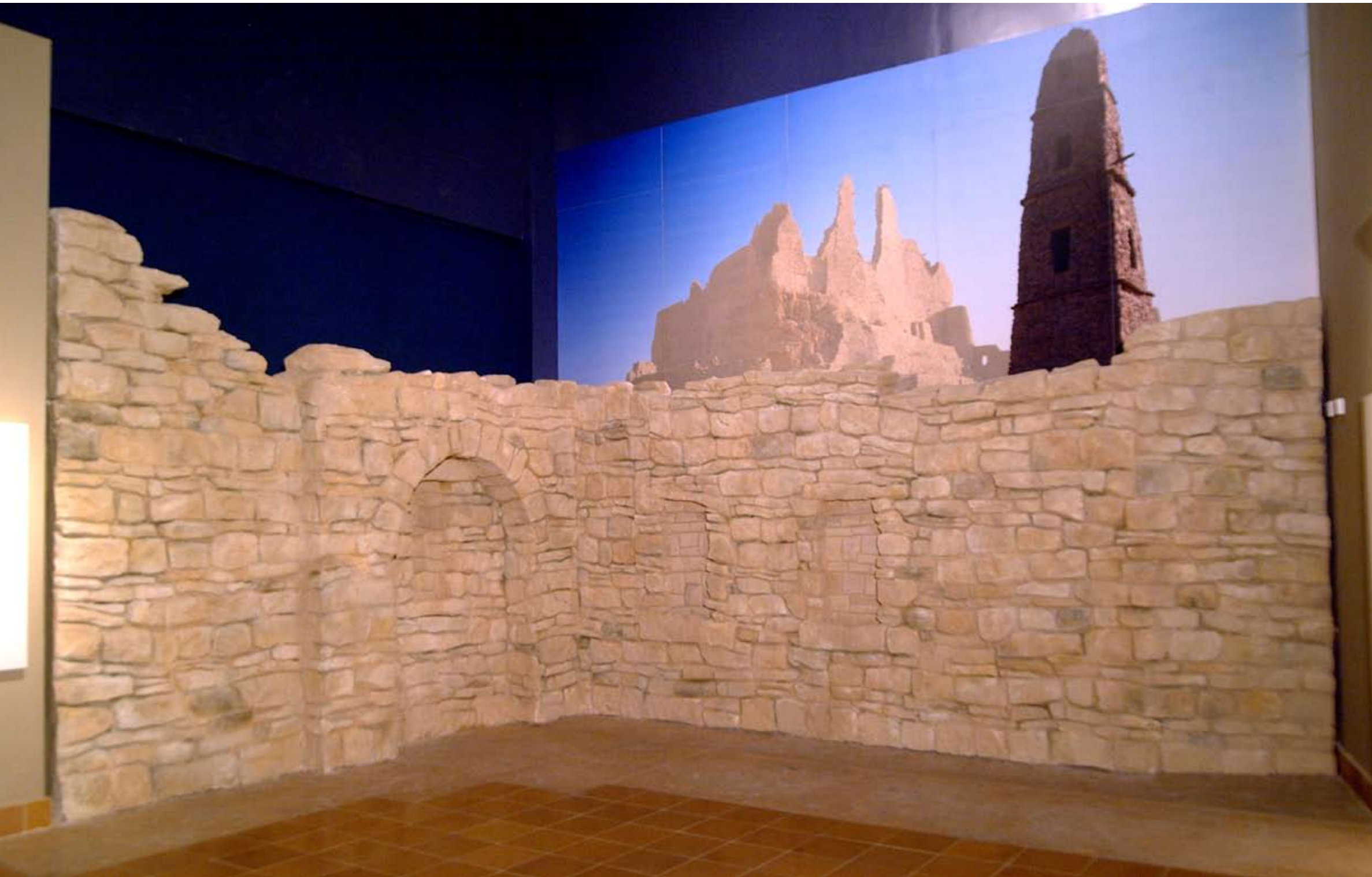


Holy verse from Quran carved on a stone آية الكرسي منقوشة على حجر



Zuhair inscription. the oldest Islamic inscription. dated 24 Hegra.

نقش زهير، أقدم نقش إسلامي مؤرخ سنة ٢٤ هجرية



A model of Omar Mosque in Al-Jouf near the famous Marid castle

نموذج لمسجد عمر بمنطقة الجوف بالقرب من قلعة مارد الشهيرة

2- The second section highlights the era of the Umayyad Caliphate, which ends with the beginning of the Abbasid era.

٢ - يتضمن القسم الثاني من هذه القاعة معروضات عن عصر الخلافة الأموية الذي ينتهي مع بداية العصر العباسي.



جرة من العصر الأموي من الفخار المزجج

A pottery jar from the Umayyad period



أداة فلكية من إبداعات العلماء المسلمين

**Astrologer invented by  
Muslim Scholars**

3- The third section includes three rooms: the first exhibits some of the industries that Muslims excelled in such as pottery, medicine, and astronomy. The second room shows a film detailing Arab contributions to science. The third room includes samples of Islamic calligraphy carved in stones of different sizes.

٣ - يتضمن القسم الثالث من هذه القاعة ثلاث غرف متتالية؛ تحتوي الأولى على معروضات لبعض الصناعات التي برع فيها المسلمون مثل: صناعة الخزف، وأدوات الطب والفلك. وفي الغرفة الثانية يعرض فيلم يتحدث عن العلوم العربية وانتشارها وتطورها على غيرها في ذلك العصر. أما الغرفة الثالثة فتتضمن أنماطاً من فن الخط الإسلامي، دوّنت على أحجار شاهدية ذات أحجام مختلفة، ولمواقع مهمة من العصور الإسلامية.

أداة طبية من البرونز لحساب كمية العقاقير (ملعقة)

**A medical device made from  
bronze to calculate the qua -  
tity of drug.**



بوتقة تستخدم في الطب

**Crucible used in medicine**





Wooden incense burner مقلمة ومحبرة خشبية



Glazed Abbasid plate

جزء من طبق مرمر من خزف البريق المعدني (العصر العباسي)



Islamic architectural decorations



زخارف معمارية إسلامية

4- The fourth section consists of two rooms, the first of which features discoveries from a number of important Islamic sites in Saudi Arabia, such as Ar-Rabadha and Al Mabiyat. The second room screens an short film on Ar-Rabadha set during the Islamic era.

٤ - يتكون القسم الرابع من القاعة من غرفتين: الأولى تتضمن معلومات عن عدد من أهم المواقع الإسلامية في المملكة العربية السعودية مثل: الربذة والمابييات، والآخرى تعرض فيلماً تخيلاً لما كانت عليه الربذة في العصور الإسلامية.



A colored panel decorated by a holy verse from Koran from Al-Rabadha site

لوحة جدارية ملونة من موقع الربذة عليها آية الكرسي





نموذج لقلعة الأزنم في منطقة تبوك

A model of Al- Aznam castle  
in Tabuk area



جرة فخارية كبيرة تعود للعصر العباسي في القرن الثاني  
والثالث الهجري من المنطقة الشرقية

A large pottery jar from the Abbasid period second  
and third century Hegra in the eastern region



كنز من الدراهم العباسية من حائل

A treasure trove of Abbasid  
dirhams found in Hail

5- The fifth section highlights  
the Abbasid period, until the  
emergence of small states,  
and the Mamluk era. The main  
exhibits feature coins, pottery,  
glass, woodwork, and metal.

٥- القسم الخامس غني  
بمعروضاته عن الدولة العباسية  
إلى فترة ظهور الدويلات  
المختلفة، وحتى العصر المملوكي،  
ومن أبرزها: المسكوكات، والقطع  
الفخارية، والزجاجية، والمشغولات  
الخشبية والمعدنية.

باب مطعم بالذهب والفضة من العصر  
المملوكي

Door inlaid with gold and  
silver from Mamalik period



قدر نحاسي عليه كتابات إسلامية

Copper jar decorated with  
Islamic writings





Islamic tombstones with a variety of fonts and periods

شواهد قبور اسلامية متنوعة الخطوط  
والفترات الزمنية



6- The sixth and final section highlights the Ottoman period. It includes a model of the largest Ottoman castle, which is located Muwaylih along the main pilgrimage route from Egypt.

٦- خصص القسم السادس والأخير في هذه الفترة لمعرضات الفترة العثمانية، إضافةً إلى مجسم لأكبر قلعة عثمانية على طريق الحج المصري (قلعة المويلح).

دلاية ذهبية من موقع الريدة مكتوب عليها عبارة الملك لله

**A gold pendant from Ar-Rabadah site**

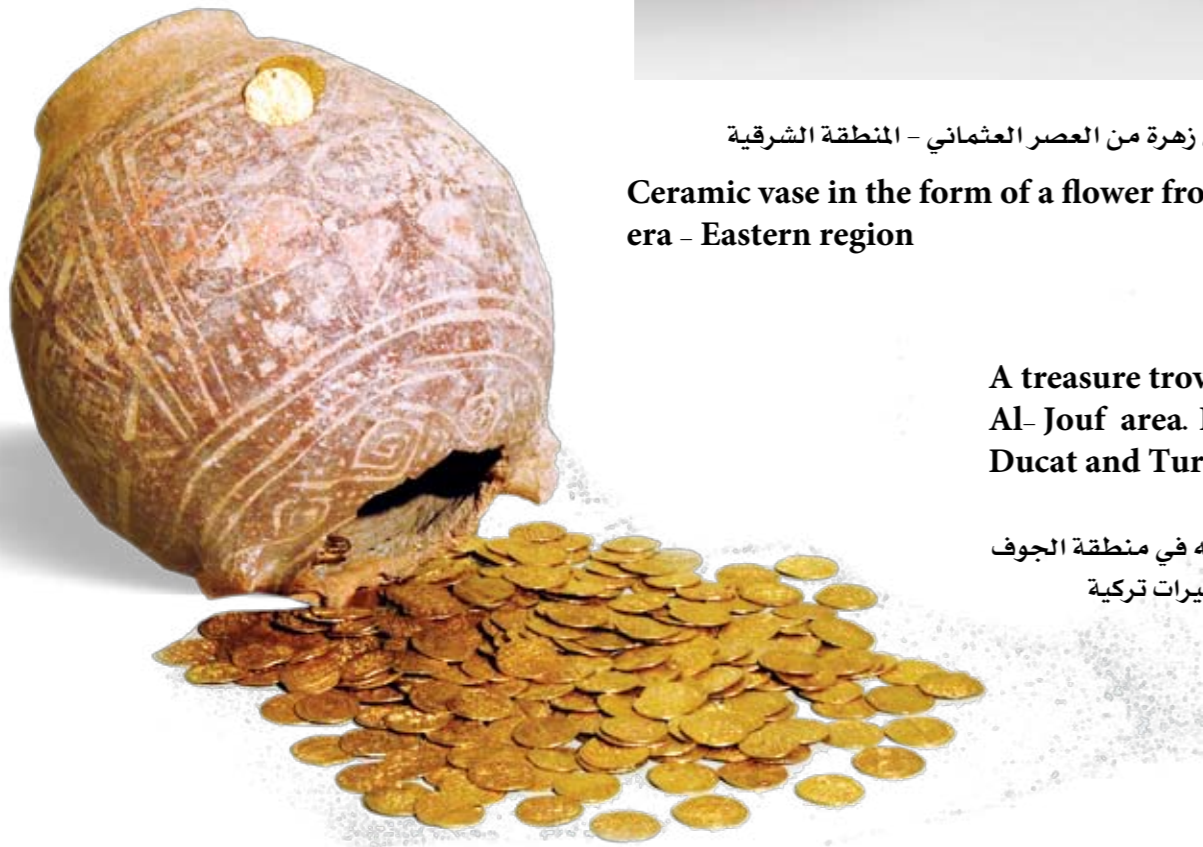


**A model of Al-Muwaylih castle in Tabuk region.**

نموذج قلعة المويلح في منطقة تبوك



إناء فخاري على شكل زهرة من العصر العثماني - المنطقة الشرقية  
**Ceramic vase in the form of a flower from the Ottoman era - Eastern region**



**A treasure trove found in the Al- Jouf area. It contains Italian Ducat and Turkish Liras**

كنز من العملات عشر عليه في منطقة الجوف ويحوي دوكات إيطالية وليرات تركية



آنية فخارية لتبريد الماء من العصر العثماني - المنطقة الشرقية

**Ceramic crockery used to cool water dates back to the Ottoman era - Eastern Region**

**Ceramic crockery used to cool water dates back to the 7th-9th Hijri. Al Jar Port in Madina**

آنية فخارية لتبريد الماء ، القرن السابع- التاسع الهجري، ميناء الجار بمنطقة المدينة المنورة



الدولة السعودية الأولى و الدولة السعودية الثانية

**First and Second Saudi State Hall**



A picture of Old Dirriyah

صورة للدرعية القديمة

هي القاعة السادسة بحسب التسلسل التاريخي للعرض في المتحف الوطني، وينقسم العرض فيها إلى قسمين:

The museum's sixth hall is divided into two sections:



مدخل القاعة السادسة

Sixth Hall Entrance



Traditional objects date back to the first Saudi State

منوعات تراثية من فترة الدولة السعودية الأولى



الإمام عبدالله بن سعود آخر حكام الدولة السعودية الأولى في الدرعية

Imam Abdullah bin Saud, the last ruler of the First Saudi State in Dirriyah

#### Section I

highlights the first Saudi state since its establishment Imam Muhammad bin Saud, who ruled between 1139 AH and 1179 AH (1726 AD and 1765 AD), and the historic meeting with Sheikh Mohammed bin Abdul Wahab in Dirriyah 1157 AH (1744 AD). It also features the Dirriyah foundation of the charter, which covered the consolidation of governance and security until the end of first Saudi state, that followed the surrender of Dirriyah in 1233 AH (1818 AD). It also highlights the biography of the Imams who succeeded Imam Muhammad bin Saud in power, including Imam Abdul-Aziz bin Muhammad 1179-1218 AH (1765-1803 AD), Imam Saud Bin Abdul-Aziz 1218-1229 AH (1814-1818 AD). It concludes with the end of first Saudi state after the surrender of Dirriyah 1233 AH (1818 AD).

#### القسم الأول

تمثل فترة الدولة السعودية الأولى منذ تأسيسها على يد الإمام محمد بن سعود الذي حكم فيما بين عامي ١١٣٩ و١١٧٩ هـ (١٧٢٦ و١٧٦٥ م)، واللقاء التاريخي الذي تم بينه وبين الشيخ محمد بن عبد الوهاب في الدرعية (١١٥٧ هـ / ١٧٤٤ م)، والذي تعاهدا خلاله على الدعوة إلى العودة إلى مصادر الإسلام الأصلية ومحاربة البدع والخرافات والشركيات التي انتشرت في تلك الفترة، وتطبيق شريعة الله وسنة رسوله . صلى الله عليه وسلم .، ثم تطور الدرعية عاصمة الدولة السعودية الأولى وازدهارها، والحياة الاجتماعية فيها، وتوسع الدولة منذ قيامها، مروراً بفترة حكم الأئمة الذين خلفوا الإمام محمد بن سعود في الحكم، وهم: الإمام عبدالعزيز بن محمد (١١٧٩-١٢١٨ هـ / ١٧٦٥-١٨٠٣ م)، والإمام سعود بن عبدالعزيز . سعود الأول . (١٢١٨-١٢٢٩ هـ / ١٨١٤-١٨١٨ م)، وانتهاءً بفترة الدولة السعودية الأولى بعد استسلام الدرعية (١٢٣٣ هـ / ١٨١٨ م).



A variety of coins used before the adoption of the Saudi Riyal

عملات متنوعة كانت تستخدم قبل ظهور الريال السعودي



هاون خشبي لطحن الحبوب  
Wooden grinder



## Section II

highlights the second Saudi state, which was founded by Imam Turki bin Abdullah 1240 AH (1824 AD), who chose Riyadh as his capital, united Al-Ahsa and Najd again, and re-imposed central authority and the rule of law across the peninsula. He remained in power until his assassination in 1249 AH (1834 AD). Imam Faisal bin Turki succeeded his father in 1249 AH (1834 AD) and tried to regain power, but his plans were hampered by the invasion of Muhammad Ali Pasha in 1253AH (1837 AD). The section also features the return of the Imam Faisal and the restoration of government in 1259 AH (1843 AD) until his death 1309 AH (1891AD). Finally, the Al-Saud, under the leadership of Imam Abdelrahman, left Riyadh in 1309 AH (1891 AD).

## القسم الثاني

يتناول فترة الدولة السعودية الثانية التي قامت على يد الإمام تركي بن عبد الله (١٢٤٠هـ/١٨٢٤م) الذي اختار الرياض عاصمةً لحكمه، ثم وَّحد نجد والأحساء من جديد، وأعاد فرض السلطة المركزية وحكم الشريعة، وظل في الحكم إلى أن اغتيل (١٢٤٩هـ/١٨٣٤م) ثم فترة حكم الإمام فيصل بن تركي الذي خلف والده عام ١٢٤٩هـ (١٨٣٤م)، وحاول إعادة قبضة الدولة في المناطق التي تحكمها إلا أن نجاحه تعثر بسبب غزو محمد علي باشا لنجد عام ١٢٥٣هـ (١٨٣٧م). وبعد ذلك كانت عودة الإمام فيصل واستعادة الحكم (١٢٥٩هـ، ١٨٤٣م)، واستتباب الأمن والاستقرار حتى وفاته (١٣٠٩هـ، ١٨٩١م)، وأخيراً يعرض انتهاء فترة الدولة السعودية الثانية بخروج الإمام عبدالرحمن بن فيصل من الرياض عام ١٣٠٩هـ/١٨٩١م.



بندقية من العصر العثماني



فأس حديدية عليها زخارف نباتية

Iron ax with floral  
ornamentation



مسدس من العصر العثماني

Ottoman gun



A model of the old city of Riyadh, which shows the fortification wall that surrounded the city and the gates

مجسم لمدينة الرياض القديمة يظهر فيها السور الذي كان يحيط بها وبعض بواباته

درع من الحديد  
Iron shield



قاعة توحيد المملكة

The Kingdom's Unification Hall



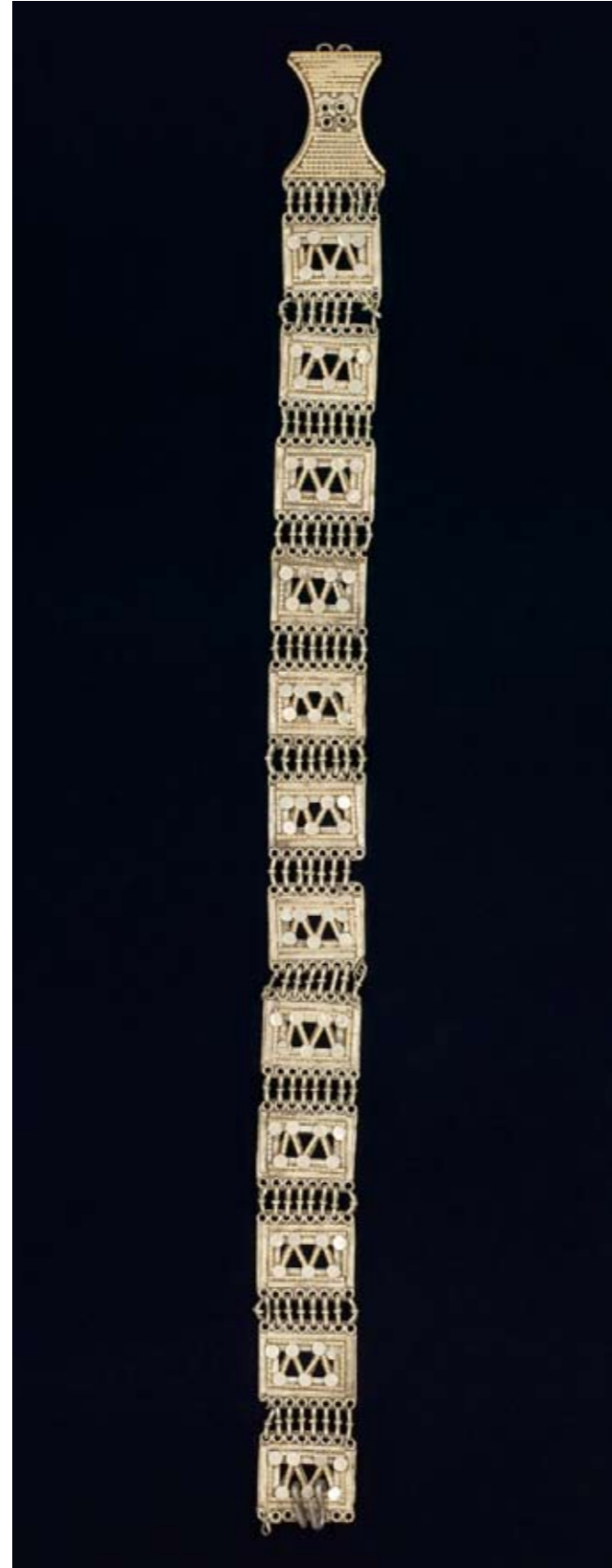
King Abdul- Aziz with some of his family members الملك عبد العزيز مع بعض افراد اسرته

Covering an area of 1,200 square meters, this hall highlights the history of the modern Saudi State from the beginning of the Riyadh captured by King Abdul-Aziz in 1319 AH (1901 AD) until the unification of the Kingdom.

تلي قاعة الدولة السعودية الأولى والدولة السعودية الثانية مباشرة، وتبلغ مساحتها ١٢٠٠ متر مربع، وتمثل فترة نشأة الدولة السعودية الثالثة على يد المغفور له الملك عبدالعزيز عام ١٣١٩هـ/١٩٠٢م،

مدخل القاعة السابعة  
Seventh Hall Entrance





ابريق نحاسي  
Copper Pitcher

الصفحة المقابلة  
حزام نسائي للخصر من الفضة  
وقلادة نسائية للزينة

Opposite page-  
A silver belt and a  
necklace for women

It displays the modern architecture of all the regions, tracking the beginning stages of consolidation and standardization of the Najd and Al Qaseem,

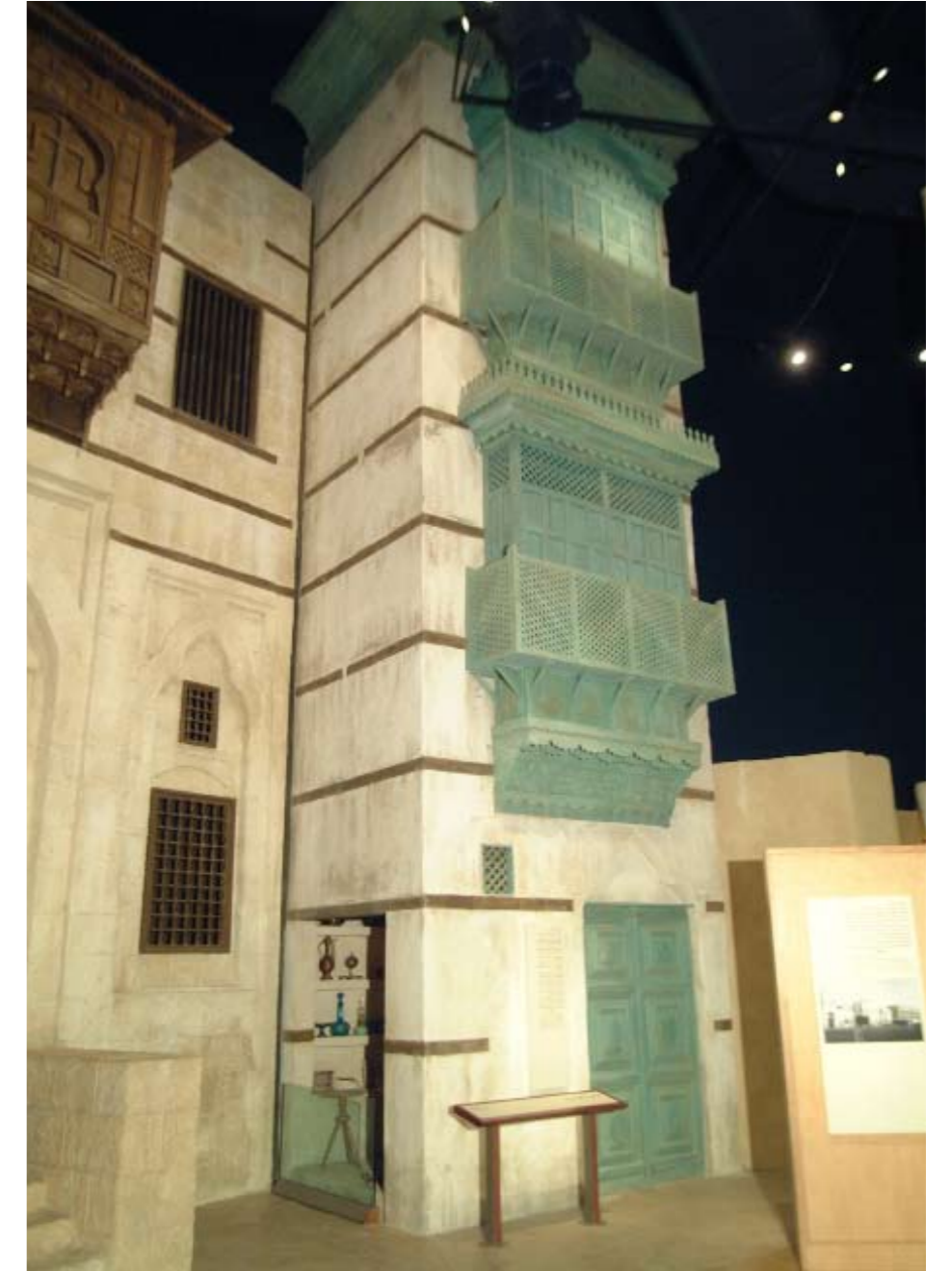
وتشتمل على مجموعة من المعروضات المتنوعة التي تنتمي إلى الدولة السعودية الثالثة،





إضافةً إلى وجود قاعة عرض  
للأفلام الوثائقية تتحدّث عن الملك  
عبدالعزیز، وإنجازاته، والجهود  
التي بذلها في توحيد المملكة، منذ  
فتح الرياض، فالمناطق الأخرى  
مثل: عسير، وحائل، والحجاز،  
والأحساء وغيرها، والإعلان عن  
قيام المملكة العربية السعودية عام  
١٣٥١هـ الموافق ١٩٣٢م.

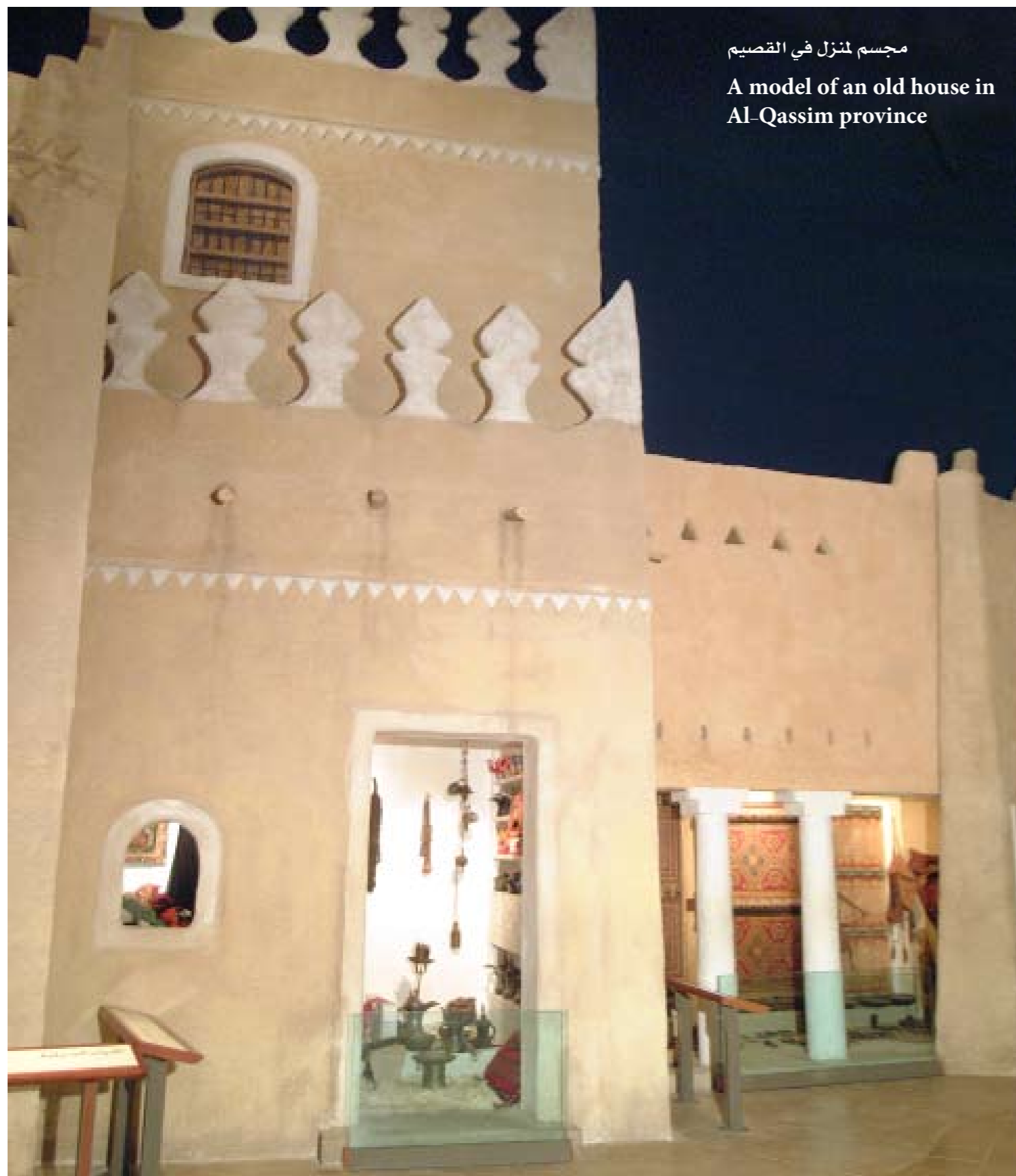
the recovery of Al-Ahsa, the  
restoration and consolidation  
of Hail and Asir,  
and then the declaration of the  
United Saudi Arabia in 1351  
AH (1932 AD).



A model of the buildings of Old Jeddah

مجسم لمباني جدة القديمة

مجسم لمنزل في القصيم  
A model of an old house in  
Al-Qassim province



مجسم لمنزل من حائل  
A model of an old house in Hail

مجسم لمبنى ميناء العقير القديم  
بالقرب من الأحساء

A model of the old Al-Uqair  
port near Al- Ahsa region





A model of an oil well

نموذج لبئر بتترول



An old Aramco car  
(model 1947)

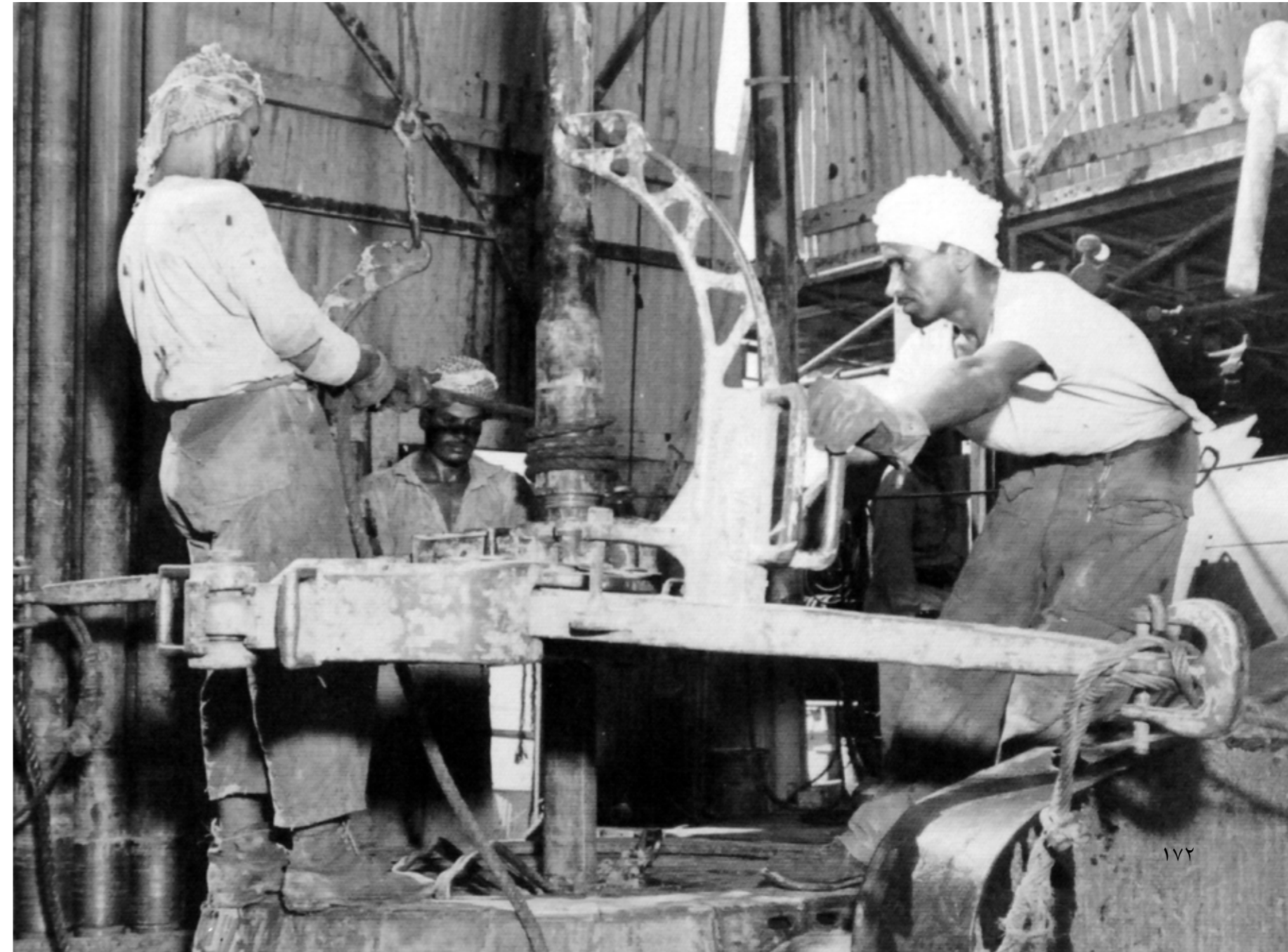
احدى سيارات ارامكو القديمة  
موديل 1947

The hall features the Kingdom's architecture, scripts, weapons, rare books, documents, coins and various utensils -- all of them narrate the story of unification of the Kingdom.

كذلك التطور العمراني الكبير الذي تعيشه مدينة الرياض وملامح من التراث العمراني والشعبي في مناطق المملكة ذات التنوع الكبير، ثم لمحة عن بدايات استكشاف البترول في المملكة.

An old picture of drilling workers in Aramco

صورة قديمة لعمال الحفر في ارامكو





معيرة  
جنبية يلبسها الرجال للزينة

An old historical dagger for men





علاقة:  
فصوص، ثقل، حلوية نسائية تتدلى على  
جانبي الرأس تستخدم في المنطقتين  
الجنوبية والوسطى

Women's ornaments worn  
on the head used in the  
southern and central regions



مبرد القهوة المصنوع من الخشب  
Wooden coffee cooler



بعد أن تم للملك عبدالعزيز توحيد  
كل المدن والبلدان التي دانت له،  
واعترفت به ملكاً عليها ثم تكوين  
مؤسّسات الدولة المختلفة، وأهم  
الاتفاقيات الدولية التي أبرمها  
الملك عبدالعزيز في تلك الفترة،

The hall illustrates the  
administrative system in place  
during King Abdul-Aziz era, in  
addition to the state organization  
and development as well as  
story of oil's discovery.





زمام للاف للزينة  
Nose rings

قلادة ذهب وخرز وفيروز  
حلية عنق

A necklace made from  
gold, pendant, beads and  
turquoise





مجسم لعشة من جازان  
A model of an old hut in Jizan



مجسم لباني عسير  
A model of an old building in Asir province

قاعة الحج والبرمين

**The Hajj and the Two Holy Mosques Hall**

# الحج والكرما والشريفان



هي القاعة الثامنة والأخيرة في المتحف الوطني، وتبلغ مساحتها ٨٠٠ متر مربع، وتقع في الدور الأرضي، وتمثل: الحج والمناسك، والآثار المتعلقة بهما، ودور الدول الإسلامية المتعاقبة في الحفاظ عليها، وطرق الحج التاريخية، وتطور مدينتي مكة والمدينة، ودور الدولة السعودية في خدمة الحجيج والمناسك.

## HAJ AND THE TWO HOLY MOSQUES

The eighth and final hall at the museum covers an area of 800 square meters and is located on the ground floor. It highlights Hajj rituals, the role of successive Islamic countries in preserving Hajj rituals, historical routes of pilgrimage, the development of the cities of Makkah and Madinah, and the role of the Saudi state in providing for pilgrims and their rituals. The hall consists of five sections:

حجر ميلي لتحديد المسافات من طريق الحج العراقي  
A Mile stone (Iraqi pilgrimage route)



The first wing includes a large horizontal display model of Makkah and an aerial view that shows the location of Makkah in the Arabian Peninsula. The hall includes a sample from the Kaaba curtain that hangs on the wall and is embroidered with silk and silver. Visitors can also see a Ka'aba door that dates back to the Sultan Murad IV time in 1045 AH (1624 AD) and is made of gold and copper.

الجنح الأول: تم عرض مجسم أفقي كبير لمكة المكرمة والمسعى والمشاعر، ويقع خلف المجسم على الجدار صورة فضائية تبين موقع مكة المكرمة في الجزيرة العربية. وتوجد عيّنة من ستارة الكعبة معلقة على الجدار، وهي مطرزة بخيوط الحرير والفضة، ويوجد قرب ذلك باب الكعبة المشرفة من عهد السلطان مراد الرابع عام ١٠٤٥هـ، وهو من الذهب والنحاس الخالصين.

علبة من الزجاج من طريق الحج العراقي  
A glass box from the Iraqi pilgrimage route

قدر من الفخار من طريق الحج اليمني  
A pot from Yemini pilgrimage route





حجر تأسيس لبركة الأخضر (طريق الحج الشامي)  
Foundation stone from the Al-Akhdar  
pool (Shami pilgrimage route)



حجر تأسيس لبركة المعظم (طريق الحج الشامي)  
Foundation stone from Al-Mo'zam pool  
(Shami pilgrimage route)

الجنح الثاني: يقع عبر ممر دائري، وتم عرض بعض النماذج لطرق الحج القديمة، من خلال مجسمات وشواهد حضارية لبعض علامات الطرق ومواد أثرية خلفها الحجاج، وخرائط توضح أهم المحطات على طرق الحج القديمة كطريق الحج المصري والشامي واليميني حتى مكة المكرمة.

The second wing shows old pilgrim routes, featuring road signs, objects left by the pilgrims, and maps illustrating the most important stops along the old Levant, Egyptian and Yemeni pilgrim routes.



ستارة باب الكعبة تعود للعام 1409 هـ

A curtain for the Kaaba  
dates back to 1409H



باب الكعبة المشرفة يعود لعصر السلطان  
العثماني مراد الرابع 1045 هـ

Kaaba door dates back to the  
time of Ottoman Sultan Murad  
(the fourth)- 1045H

The third wing covers the history of the Kaaba and the Grand Mosque, including the second expansion in the era of King Fahd (may Allah have mercy on him).

الجنح الثالث: يتحدث عن  
المواقيت المكانية وتاريخ الكعبة  
المشرفة والحرم المكي والتوسعة  
الثانية في عهد الملك فهد رحمه  
الله.

كيس لحفظ مفتاح باب الغرفة النبوية

A Bag to save the key to the Prophet room





نقش من الرخام (مكة المكرمة)

Marble Inscription (Makkah)



شمعدان وشمع من الحرم (مكة المكرمة)

Candlestick and candles from the Holy Mosque (Makkah)





ضبة من الفضة للغرفة النبوية

A silver key for the prophet room



قفل من الفضة للغرفة النبوية

A silver lock for the Prophet's room



تاج عامود  
Column Crown

The forth wing focuses on the city of the Prophet -- peace be upon him -- with a model of Madinah after it was expanded by King Fahd (may Allah have mercy on him). The display includes writing instruments used in teaching writing and reading.

الجنح الرابع: يعرض مدينة الرسول . صلى الله عليه وسلم ، ويتوسط الجنح مجسم للحرم بالمدينة المنورة بعد التوسعة ، في عهد الملك فهد رحمه الله ، مع عرض نماذج تجسد أدوات الكتابة التي كانت تستخدم في تعليم الكتابة والقراءة.

نموذج للعمارة بالمسجد الحرام (مكة المكرمة)

A building a model of the Holy Mosque (Mecca)





**A silver sieve with Islamic writings to sift out sandalwood and incense**

منخل من الفضة لنخل العود والصندل  
والبخور عليه كتابات اسلامية

The fifth wing features Hajj rituals through centuries, including the first and second Saudi states. In particular, the display also reviews efforts undertaken by King Abdul-Aziz and his sons in the service of the Two Holy Mosques, and the pilgrims.

الجنح الخامس: يتحدث عن الحج عبر القرون وما دونه الرحالة والأدباء والشعراء عبر العصور الإسلامية، ثم تاريخ الحج في عهد الدولة السعودية الأولى، ويختتم باستعراض جهود الملك عبدالعزيز وأبنائه في خدمة الحرمين الشريفين، ورعاية مصالح الحجاج، وتوفير سبل الراحة لهم.



مبخرة من الفضة عليها كتابات اسلامية  
**Incense burner decorated with Islamic writings**



مرش عطر من الفضة

Perfume spray bottle  
made of silver

تسفيرة لحفظ البخور  
Incense container



a silver Incense burner

مبخرة من الفضة



A candle snuffer

قمع لإطفاء الشموع



مبخرة من النحاس لها يد طويلة  
a copper Incense burner

البرامج والأنشطة

**National Museum: Programs and Activities**



طفل وطفلة أثناء الاحتفال باليوم الوطني في المتحف

### A boy and a girl celebrate the National Day at the Museum

Since its inception in 1419 AH (1999 AD), the National Museum has hosted more than 60 exhibitions, including 27 international exhibitions from Japan, China, Norway, India, Pakistan, France, Kuwait, the United States, and the United Nations Human Rights Commission.

The most prominent exhibitions included Islamic Artifacts from the Louvre Museum, the International Fair of Tourism and handicrafts,

the Gallery of King Saud bin Abdul-Aziz -- (may God have mercy on him) and the King Faisal Witness and Martyr exhibition.

In 1424 AH (2003 AD), the National Museum participated in the Art of the First Cities Exhibition, organized by the Metropolitan Museum in New York.

The National Museum participated in the joint exhibition for the GCC in mid-November 1427 AH (2006 AD), which was held in Fujairah, UAE.

In collaboration with the Smithsonian Institute in Washington, the National Museum prepared two studies, one on Rock Art in Saudi Arabia, available on the Internet, and the other about Islamic Coins.

The National Museum hosted the Second Joint Exhibition of the GCC in Riyadh in 1430 AH (2009 AD).

The National Museum issues a newsletter to promote its latest activities. So far, it has 12 issues. Beginning next year, the newsletter will be available in Arabic and English.

The National Museum issues a special museum guide in Braille for the blind in cooperation with the Ministry of Education.

The National Museum accords education great importance. There are two education departments at the museum, one for men and one for women run by the women's department. The museum has a full program of workshops carried out annually, in coordination with local schools. There are special workshops for children and people with special needs.

The National Museum holds annual training

العربية السعودية، وقد خصص له موقع على الإنترنت، والأخر عن المسكوكات الإسلامية الموجودة بالمتحف الوطني.

• استضافة المعرض المشترك الثاني لدول مجلس التعاون الخليجي في الرياض عام ١٤٣٠هـ.

• إصدار رسالة متحفية، وهي نشرة تعريفية بأنشطة المتحف المختلفة (صدر منها حتى الآن ١٢ عدداً، وستصدر بدءاً من العام المقبل باللغتين العربية والإنجليزية).

• إصدار دليل المتحف بطريقة برايل للمكفوفين بالتعاون مع إدارة التربية الخاصة بوزارة التربية والتعليم.

أما فيما يتعلق بالتعليم والتربية المتحفية فقد أولى هذا الجانب أهمية كبيرة، وهناك إدارة تعليمية للبنين وأخرى مخصصة للبنات عن طريق القسم النسوي بالمتحف تقوم بإعداد برنامج سنوي لورش العمل والتنسيق مع المدارس على كل مستوياتها؛ لتنفيذ تلك الورش. وينفذ المتحف الكثير من ورش العمل، منها ما هو للأطفال الأسوياء، ومنها ما هو مخصص لذوي الاحتياجات الخاصة مثل فاقدى البصر أو الصم والبكم.



إحدى الفعاليات بالمتحف الوطني من الاسبوع الثقافي الصيني

### One of the events held at the National Museum during the Chinese Cultural Week

• استضاف المتحف الوطني منذ إنشائه عام ١٤١٩هـ . ١٩٩٩م حتى الآن، أكثر من ستين معرضاً، منها: ٢٧ معرضاً دولياً من عدة دول مثل: اليابان، والصين، والنرويج، والهند، وباكستان، وفرنسا، والكويت، والولايات المتحدة الأمريكية، ومنظمة الأمم المتحدة لحقوق الإنسان. وكان من أهمها: معرض روائع من مجموعة الآثار الإسلامية من متحف اللوفر، والمعرض الدولي للسياحة والحرف اليدوية، وكذلك معرض صور الملك سعود بن عبدالعزيز - رحمه الله -، ومعرض الملك فيصل (شاهد وشهيد).

• شارك المتحف الوطني في معرض فن المدن الأول الذي نظمه متحف الميتروبوليتان في نيويورك عام ٢٠٠٣م. شارك المتحف كذلك ضمن معرض مشترك لدول مجلس التعاون الخليجي منتصف نوفمبر ٢٠٠٦م والذي أقيم في الإمارات العربية المتحدة بإمارة الفجيرة.

• قام المتحف، بالتعاون مع معهد سمشونيان بواشنطن، وذلك عن طريق فريق مشترك من الجانبين، بإعداد دراستين، إحداهما عن النقوش الصخرية في المملكة



ورشة عمل تعليمية أقيمت بالمتحف الوطني

### An educational workshop held in the National Museum



The Kingdom of Saudi Arabia by Italian lens exhibition

معرض المملكة العربية السعودية بعدسة إيطالية



An event in the lobby of the National Museum

إحدى الفعاليات في بهو المتحف الوطني



Museum's National day celebration

إحتفالية المتحف باليوم الوطني

دليل المتحف الوطني ٢٠٥



Have fun and learn Workshop

ورشة عمل إمرح وتعلم

courses for students of the Faculty of Tourism and Antiquities at King Saud University. In addition to its programs and activities, the National Museum organizes cultural and recreational activities at King Abdul-Aziz Historical Center. The total number of events carried out by the center since its establishment until 1427 AH (2006 AD) is 937, including the activities that took place in museum itself reached to 937.

كما يقوم المتحف الوطني بشكل سنوي بتدريب طلاب مسار المتاحف بكلية السياحة والآثار بجامعة الملك سعود، على العمل الميداني المتحفي ضمن التعاون بين المؤسسات.

إضافةً إلى برامج وأنشطة المتحف الوطني تتم إقامة أنشطة ثقافية وترويجية في عناصر مركز الملك عبدالعزيز التاريخي الأخرى، وقد بلغ مجموع ما تم إقامته في المركز منذ إنشائه حتى نهاية عام ١٤٢٧هـ ٩٣٧ نشاطاً، وتشمل هذه الإحصائية النشاطات التي تمت بالمتحف الوطني.

## NATIONAL MUSEUM

National museum is the cultural landmark displaying the antiquities and heritage of the Kingdom of Saudi Arabia. It presents human civilizations and historic events occurred on the land of the Arabian Peninsula by the exhibits using most modern resources and technology. The Museum consists of eight galleries, each representing a particular cultural and historic period in chronological order from the oldest period until the Islamic era and the modern historic period of Saudi dynasty. The principal target of the National Museum is to highlight the national cultural identity, its depth and dimension through the antiquities and heritage of the Kingdom of Saudi Arabia.

## دليل المتحف الوطني

The National Museum Guide



الهيئة العامة للسياحة والآثار  
Saudi Commission for Tourism & Antiquities

المملكة العربية السعودية

قطاع الآثار والمتاحف

[www.scta.gov.sa](http://www.scta.gov.sa)





الهيئة العامة للسياحة والآثار  
المملكة العربية السعودية  
Saudi Commission for Tourism & Antiquities